

Villem de Vinqi

ISA MESIYA

Enk did ambavi

ISA MESIYA

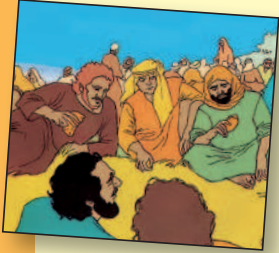


Slovari



Angelozi: Ğmerti tarapit gomogzavnil uxilav elçiiiris. (pur.5).

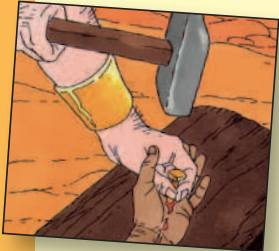
Çukeba: Ğmerti açukevs insan, tumtsa minme amas ar imsaxurevs. Ğmerti sru insan açukevs ginahev, tu insani martla puşmnovs tavi gaqetebulevze da unda tavitavi şetsla. Çon ginahebis jeza İsam Tavize ayğa, higiyimbeytats çukeba şesazlebeli gaxda.



Cvari: S'amebis iyarağiya, remenzets İsa moqdo Tavi saqutar nebit. Es gaxda İsay mors'munebibey er nişani (pur.25,50).



Dabruneba: Raxanats İsa ey dinyaze dabruneba, srurame gaaxlebiya. Ğmerti tsas da mis'as gaaxlebiya (pur.57).



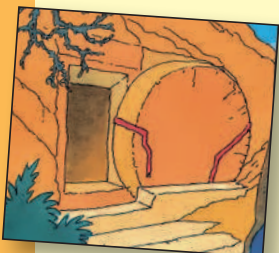
Eşmaqi: Ğmertisi da insnebis uxilav dişmaniya (maga hem Şeytani hkiyan)..

Gatsotsxleba: İsa mqdrebis arayti gatsotsxlda. Er dğes sru mqdari gaatsotsxlebiya. Masqan Ğmerti srus gaanqitxiya (pur.53-54).



Ğmertis Samepo: Ğmert Samepo higiykeris, sadats Maga emorçilebiyan.

Ğmertis Şili: İsay saxeliya. İsa aris Ğmertis Şili, Remenits movda ey dinyaze.



Ginah: Ğmertis s'inaağmdeg naknar çon pin sakmeebiya. Ginahi çon gotsilevs Ğmertis çonze çapikrebul miznisagan (pur.4).

İsa: Ğmertis Şilis saxeliya. Rats nişnavs: "Ğmertiya gadamrçeneli".

Lotsva: Ğmerttan gulşi yeda x'mit lap'ariqi (pur.18,19,42).

Mesiya: "Tsxebul Mepe" (pur.52,55).

P'asxa: Es aris bayrami, remenits İsay gatsotsxlebas ağnişnaven. Yahudiyebits P'asxa bayram higiy dğe ağnişnaven (pur.38,54).

Rs'mena: Es aris is, raxanats insani Ğmertze mindobit Magi natkomev asrulevs.

Şaagirdi: İsay mors'mune (pur.18).

Samudamo sitsotsxle: İstan erta tsxovreba, remenits Ğmertma dagegma. Higiy sitsotsxle imarcvevs siqvdilze, da aris mudmivi (pur.23,29-30,59).

S'minda S'igni: S'minda S'ignşi tken şegizliyaq'e s'ayqitxot Ğmertisi insnevtan naknar urtiertobaze da Magi s'q'alobaze.

Sulis'minda: İsay mors'munebis gulevşi Ğmertis Sulis'mindayti tsxovrovs (pur.58).

Uplis Supra: İsay mors'muneebi p'urit da ğineyti igoneben Magi siqvdils da gatsotsxlebas (pur.41).

Xeyir-dua: Ğmertis nebis şemsrulebel insnebibey mitsemul srujur qayobaaris.



Min aris İsa Mesiya?

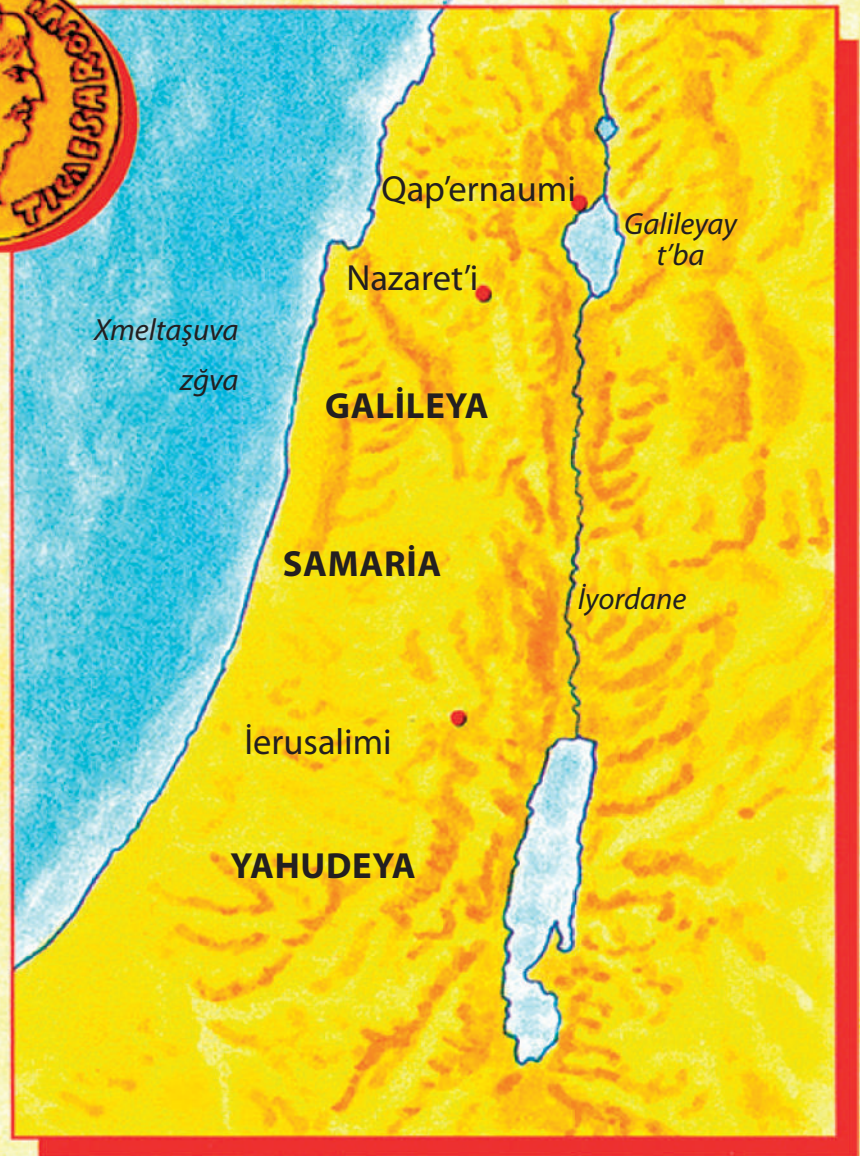
İsa taxminan 2000 s'lit s'in İsrayelşi tsxovrovda. Çon Maga "İsa Mesiya" vezaxit. Yaani Heg aris Mepe. İsa Ğmertis Şili da İnsnis Şili itleba. Es nişnavs, rom İsa hem Ğmert equtnis, hem insnev. İsay tsxovrebaze das'eruliya Bibliyaşi. Magi tsxovreba aris sru droysi udidesi ambavi.

İsay natsxovr dro

Çon s'eltaağritsxa İsay dabadebit is'q'eba. Higiy droşi insnebi kevit, virit, aklemit yeda tsxenze şejdomli et'arebodnen. Romis İmp'eriyas Evrop'is did nas'ili, Şua Ağmosavleti da Çrdiloet Apriqa deep'q'ro. Higiy droze bev insnebi s'era-qitxvas ar itsodnen, amma İsrayelşi natsxovr yahudiyebi qi itsodnen s'era-qitxvas. İsini "S'ignis xalği" itleboda.

Ğmerti S'minda S'ignebis saşuvalebit insnevtan lap'ariqovs. Srurame Ğmert govçeniya. Maga surs, rom insnevtan idost'os. İsam ey dost'oba açuğa daanaxaq'e.





İsarayeli İsay ey dinyaze natsxovr droze

Dedakalaki: İerusalimi.

Regiyonebi: Galileya, Samariya, Yahudeya.

T'erit'oriya: taxminan 28 000 km².

Qlimat'i: Subt'rop'iqi.

P'olit'iqur mdgomareoba:

Ç.S.'S'. 63-s'lit das'q'obili Romayelebi İsarayelze bat'onovdnen.

Mtavroba: Romis imp'eriis danişnul gamge P'onti P'ilat'e İsarayelze bat'onovda. Romis imperat'ori T'iberi iq'o P'ilat'ey bat'oni.

Dini: Yahudiyebis dini. Yahudiyev İerusalimşi ahq'enda t'azari. Mğvdelebi sxodasxo dini rit'ualev at'arevdnen. Parisevlebi qi ass'avlidnen xalğ S'minda S'ignit.

Ena: Ebrauli (Yahudiyebis ena), Berdznebi (saertaşoriso nalap'ariq ena), Latinuri (Romayelebis ena).



Rebey bitov ey insnebi x'evi p'irze dagribulan?



Tkentavi maamzadet!
Ğmerti siaxles
gzavnisq'e!



Days'q'evnet axal
tsxovreba!



Ğmert ver gedexors'ebit.
Ğmertis risxvis tsuli uje xis
zirşiya dadebuli.



Qay naq'opi ar monatsem
xe mayç'rosunda da
tsetsxlşi çaygdos.



Eyma tav mohdita? Ma
çon saqmavod qetilni ar
varta?

Ğmertis risxvisgan
gadaxors'na şezlebeliya.
Çemsuqan monasuli, tkentav
şinaganad gaas'mendiya. İs
tkentav gadaarçeniya.



Gindaq'iya rom
tken tsxovreba
gomohtsolot? Moyt da
s'q'lit maynatlet.



Exla uje ginahebit
gas'mendulxart da
şegizliyaq'e days'q'et axal
tsxovrebit tsxovreba.

X'evşi mints idga da kadagevda, sru magas
Mamnatlel Yahyad tsnovs...

Es, çem şesaxeb ara.
Me tken sxyobey
gahazirevq'e. İs
çon doganaxevs
Ğmertis nebas.
İs tken Ğmertis
Sulis tsetsxlit
mognatlavsq'e.
Higiy natloba,
tkentav surulq'opilad
şaatsliya.



Masqan qi ...



Me qi ar
... Şen
unda me
mamnatlo!



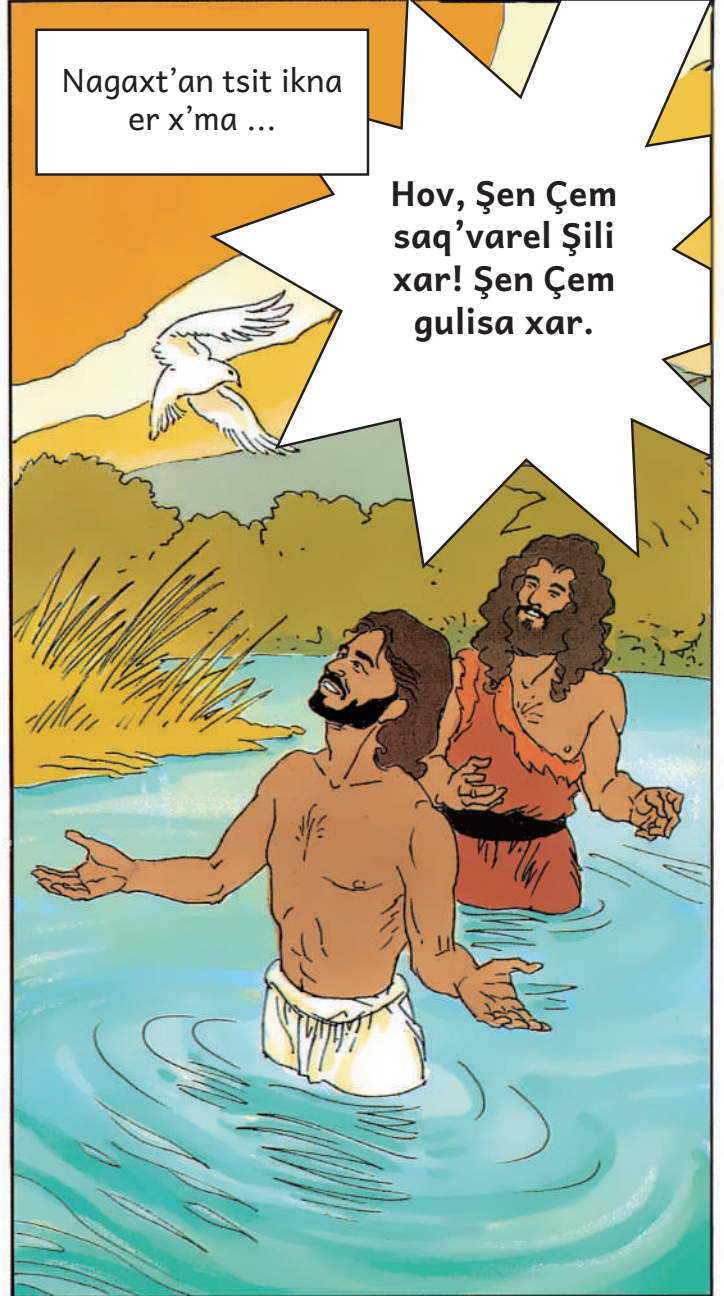
Eyge kna aris
autsilebeli. Eymit
şevdzlevt Ğmertis
nebis şesruleba.



Mamao, Şen
samepo movdes,
da iq'os Şen neba!

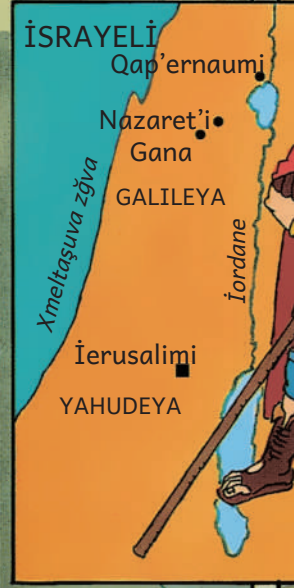


Nagaxt'an tsit ikna
er x'ma ...



Hov, Şen Çem
saq'varel Şili
xar! Şen Çem
gulisa xar.

Mamnattel Yahya İsrayelis xalğ Mesiyay mosulibey ahazirevs. Am dros Romis imperiya dedamis'aze diyax bev kveq'nevze bat'onovda. Romis imp'eriyaşı İsrayeli iq'o er p'at'ra nas'ili.



Yahudiyebi Mesiyay mosulas eledebodnen. İmaşindel s'ignevşi peyğnbrev hkondaq'e das'eruli Magi mosulis şesaxeb. İs, İsrayelis xalğs did xalğad gadaaktseviya ...

Amma Mamnatlel Yahya raxanats İordaney x'evşi kadagevda, xalğ İsaze gaatsno rogorts saq'urbne bat'qanze.

Ahi, şexxedet, Eyseris Ğmertis Bat'qani, Remenits Tavize aakoms ey dinyay ginahev!



Ğmertis Sulma İsa udabnoşi gayq'ona ...

Ormots dğes da ormots ğames İsa udabnoşi mart'o darça. İs saç'mels ar ç'ams. İs lotsiovs. İs Tavitavs amzadevs ...



İsam Ğmertis gegma unda şaasrulos. Ğmert unda, rom insnebi ganqitxvisgan da siqvdilis şişisgan gaantavisuplos ...

İsa p'irisp'ir dgeba siblenis mepestan, Sat'anastan. Ğmertisi da insnebis dişmani aris Sat'ana, da remenits is ey dinyaze mepovs sidzulvilze, naçağobaze da siqvdilze.



Hov, Mamao, minda rom Şen neba şavasrulo!



Amma Sat'ana İsas moukoms pikrev, rom aatsdinos Hege Ğmertis mitsemul davalebit.

Tu Şen martla Ğmertis Şili xar, ey kuvebi p'urebi gahx'ad.

Ar! Ğmertis S'ignşi ss'eriya: "İnsani mart'o p'urit qi ar, aramed Ğmertis enayti omnasul har er juğabit itsotsxlevs."



Tu Şen martla Ğmertis Şili xar, es daamt'qits! T'azris saxuravi zeday godmoxt'i. Çunki ss'eriya: "Angelozebi x'elevşi dagiç'eren da s'agiq'onen."

Ar!
Ğmertis S'ignşi ss'eriya: "Ğmertis ar gomohtsado."



Ahi, şexxe, me tu sajdax miq'ev, ey dinyaze bitov salahiyat Şen mokssem.

Gamtsildi, Sat'ana!
Ğmertis S'ignşi ss'eriya: "Mart'o Ğmert sajdax uqav da erja Maga emsaxur."

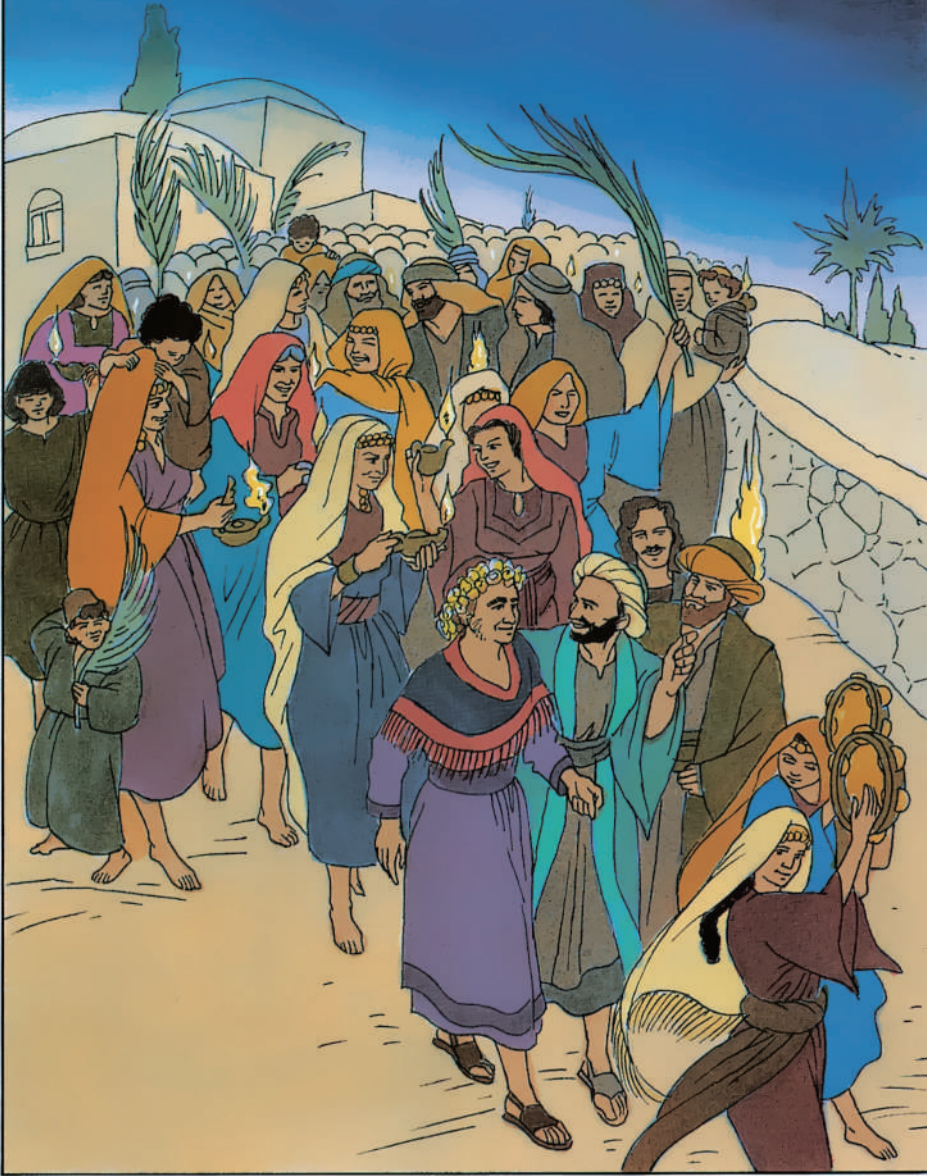


Amaşinsuqañ Sat'ana droyebit İsas çomohtsilda. Angelozebi movdnen da İsas emsaxurebodnen ...

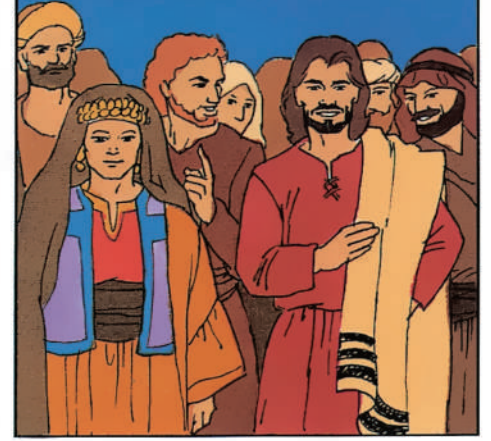


İsa Tavi dabadebul adgila, Galileyası dabrunda. İs, Ğmertis Sulit aris avsili. Xalji Maga mihq'eba. Magat undaq'e, rom itsodnon İsa Mesiyarisavo ...

Galileyay mtiyan tarapşi mǵ'op kalak Ganaşi kors'iliya ...



İsa Tavi dedastan da Tavi dost'evtan erta higiy dǵesass'aulzeeris.





Amma kors'ilis şuvaze ...

Ra yknot?
Ğine
gatavda!

İsa tken
rasats
get'q'isq'e,
higiyse
gaaqetet.



Ey didriyan q'abebi sq'lit
aavsit, masqan s'ayğit
da kors'ili s'amq'on gemo
gaasinjinet.



S'q'ali? Es rom ğineeris!
Qay ğineeris!



Eymi gemo gasinjet!
Enk qay ğine axiribey
şeginaxavq'e.



Ra qay dğesass'aulya! Ra
qay kors'iliya! S'q'ali ğined
gadaksiva! Enk qay ğineeris!

Nazaret'el
İsam kna es!

İs Min aris
rom?

Qap'ernaumi aris Galileyis t'bastan natsxovr metevzeebis sopeli. Higiyk İsa is'q'ovs Ğmertis sakmeevze lap'ariq...



İs higiyk Tavi sip't'andel şaagirdev irçevs ...



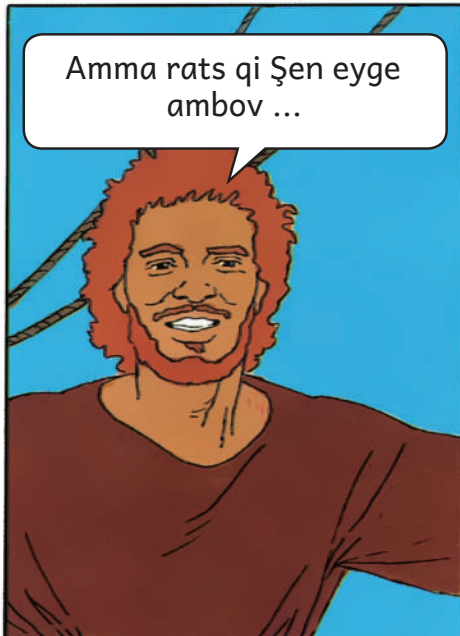
P'et're navit ğrimeşi mihtsuravs da bades esris.



Bat'ono, çon bitov ğame vetsadet, amma rame ver davçiret.

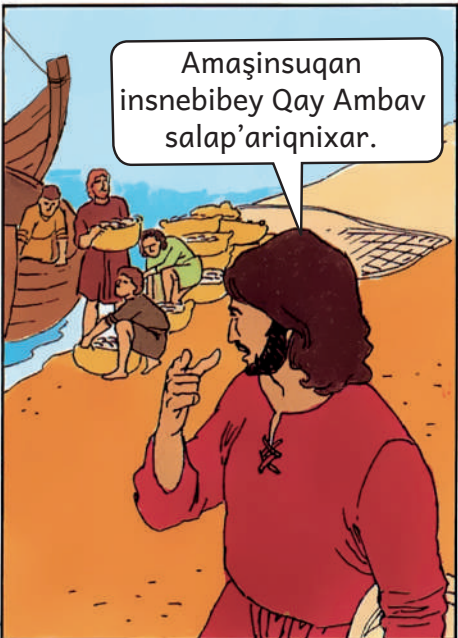


Amma rats qi Şen eyge ambov ...



Ra?! Eyma ver vijerev!





İsa Tavi şaagirdevtan
ert İsrayelis çrdiloetşi
mogzaurovda. İs srus
Ğmertis samepoze
elap'ariqebodaq'e.
Magi juğabebi dzlieriya,
madlit aris savse. İs
naçağev qurnavs da
Sat'anay borqilebit
atavisuplevsq'e. Bevr
insnebi Maga mihq'eba.
İnsnebi sxodasxo
regiyonebit da eygrets
İerusalimit modivodnen
...



Rogo net'arni xart, raxanats Ğmertze
ehtiyajoba gahq'e! Magi axal
dinyazenda itsxovrot.

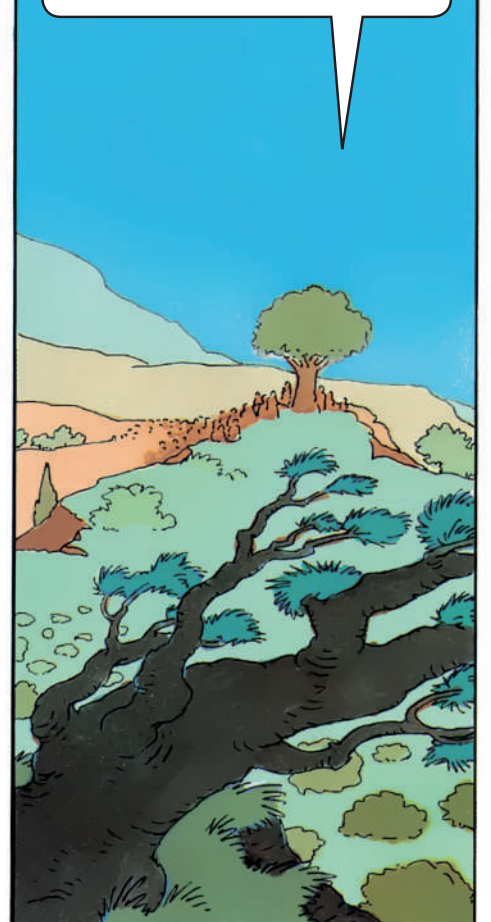
Rogo net'arni xart,
raxanats eht'iyajoba
gahq'e, rom Ğmertma
siqete gagiqetosq'e!
Maga bolbola aağebixart!



Rogo net'arni xart,
raxanats s'uxxart! Çunki
daamşvidebixart.



Rogo net'arni xart,
raxanats sxos
qayobas ektsevit! Ey
gaqetebul qayobaze
Ğmertı tkenbey evez
maatsemiya. Mşvidobas
rom dahtesavt,
tkenbey "Ğmertis şilev"
daazaxneniya.





Rogots tkenbey gindaq'e, eygrets sxoybey maydomet.



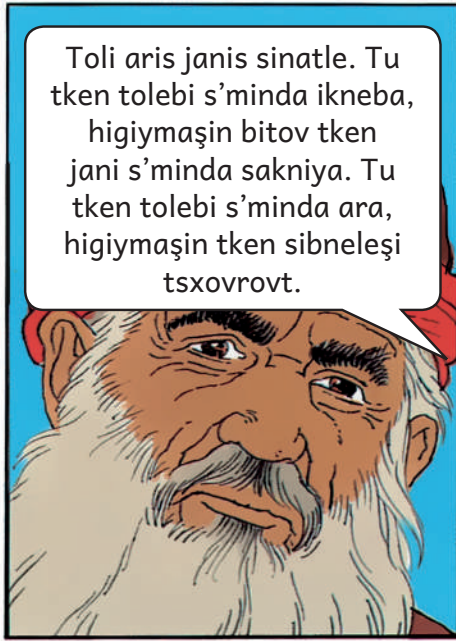
Şeyq'varet tken dişmnebi da magatbey ilotset.



Raxanats qayobas aqetevt, minmes nu daanaxevt. Qayobay gaqetebaşi malivi gaaqetet.



Mints sxoy dedaqaş gulistkmit şexxedavs, is uje magastan muruşovs.



Toli aris janis sinatle. Tu tken tolebi s'minda ikneba, higymaşin bitov tken jani s'minda sakniya. Tu tken tolebi s'minda ara, higymaşin tken sibneleşi tsxovrov.



Minme or bat'ons ver emsaxureba. Ye Ğemrts unda emsaxurot, ye da vari-devlat.



Xuvalindel dğeze nu ipikrevt. Jer sip't'a Ğmertis samepoze ipikret da etsadet Ğmertis nebay şaasrulebas. Danarçen rameebi qi tken damat'ebiti meges'evağ'e.



Rogorts gitxareq'e, higyge şaasrulet. Higymaşin tken deemsgavsebit higy insan, remenits tavis saxls qldeze aşenevs. Tu ar şaasrulevt, higymaşin tken deemsgavsebit higy insan, remenits tavis saxls aşenevs lamiyan adgila.

Er dġe Qapernaumŝi xalġi İsay imgingli dagrovda.

Ŗig ver ŝaasulivart.

Saxlis saxuravs
gamaaġarivart
da deŝagitav
çaas'divart ŝig
saxlŝi. Sxo gza
ar aris.

Ra xdeba?

Tavi daanebet magat! Ey
dost'ebi rs'mena didiya.

Ginahebi geçuka!

Gaygita eyse? Maga rogo
şovzliya eyge rom tkos?

İs Ğmert
gmovs!

Ginahebis
çukeba mart'o
Ğmert şovzliya!

Ra upru hadiliya tkma:
"Ginahebi geçuka", tu
"ade peq'ze da dayt'ar"?

Mesiyas şovzliya, rom
ginahebi açukos. Me iseve
vambov: "Ayġi şen deŝagi
da s'ay!"



Daucerebeliya!

Qoç'li et'areba!

Hov! Gamavgi! Madloba İsas!

İsa bevr qayobas aqetevs. İs brdzeniya da salahiyatit lap'ariqovs. İs, Ğmertis s'q'alobas da madls anaxevsq'e. Amma bevr xalği Magisgni razis ar iq'o. Dini liderev undodaq'e, rom şemos'mebinaq'e Heg, Qanon itsavs tu ar. Magalitat, şabat dğe, rame sakmi gaqeteba ar ikneboda.



X'eli gamx'mar er insani mosula. Ey dğe qayobis gaqeteba ikneba?



Gays'od x'eli!



Madloba! Gamavgi!



İsa unda muvaşorot!

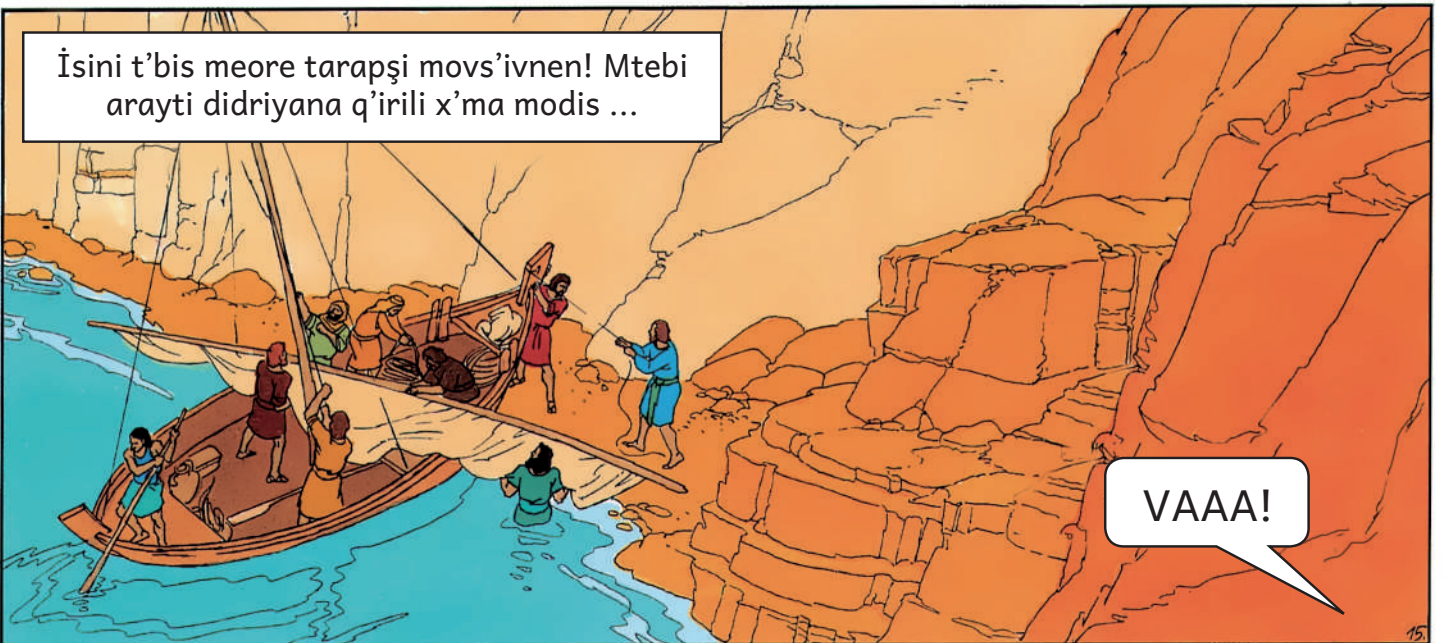
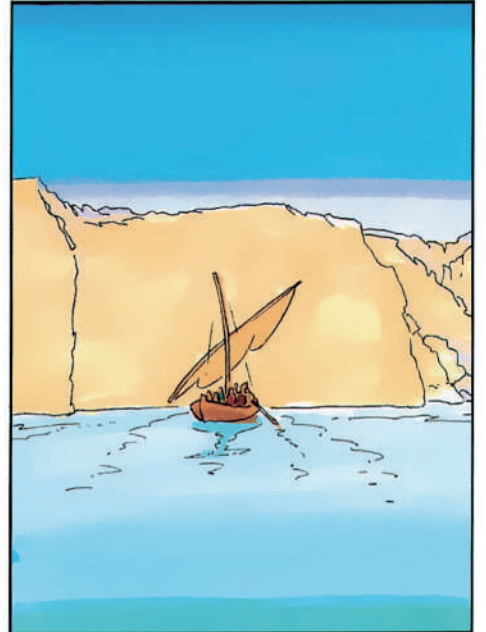
İerusalimis liderevma unda itsodnon, rom İs xalğ gzit gahq'ons!

İsai da dini liderebi araşı dadzabuloba rom izrdeboda,
İsa magatgni şorsavdeboda. İS Tavi şaagirdevtan erta
navze jdeba da t'bis meore taraşı gadadis. Amma ...



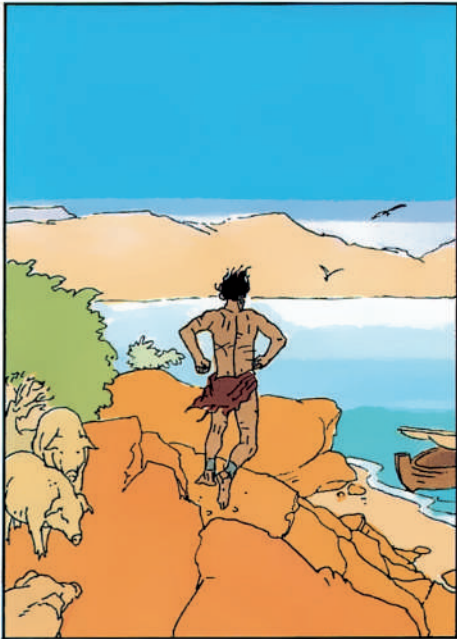
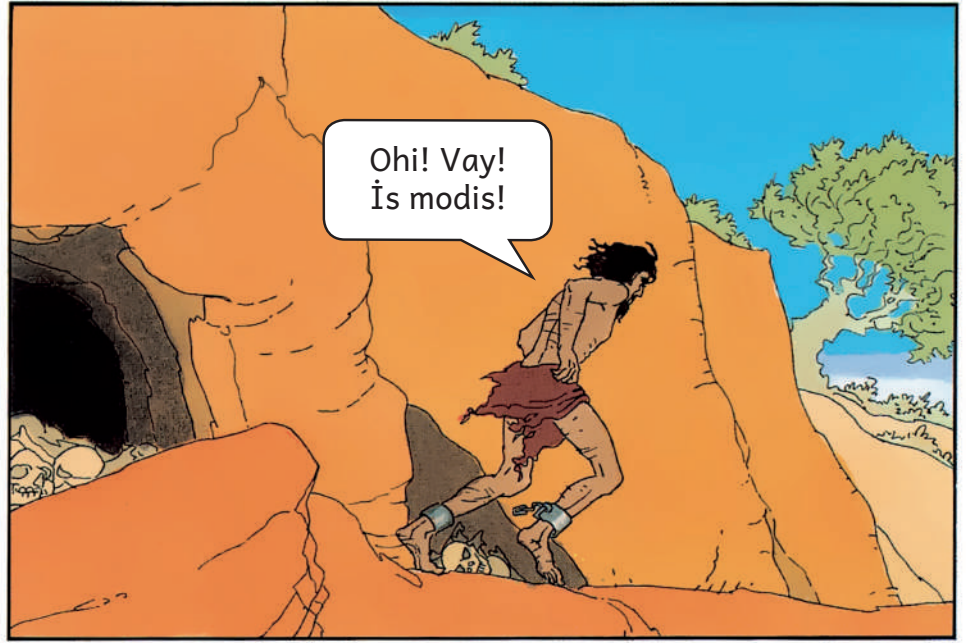
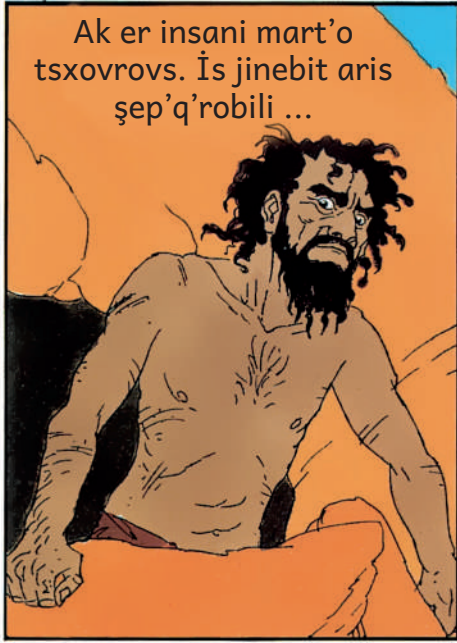


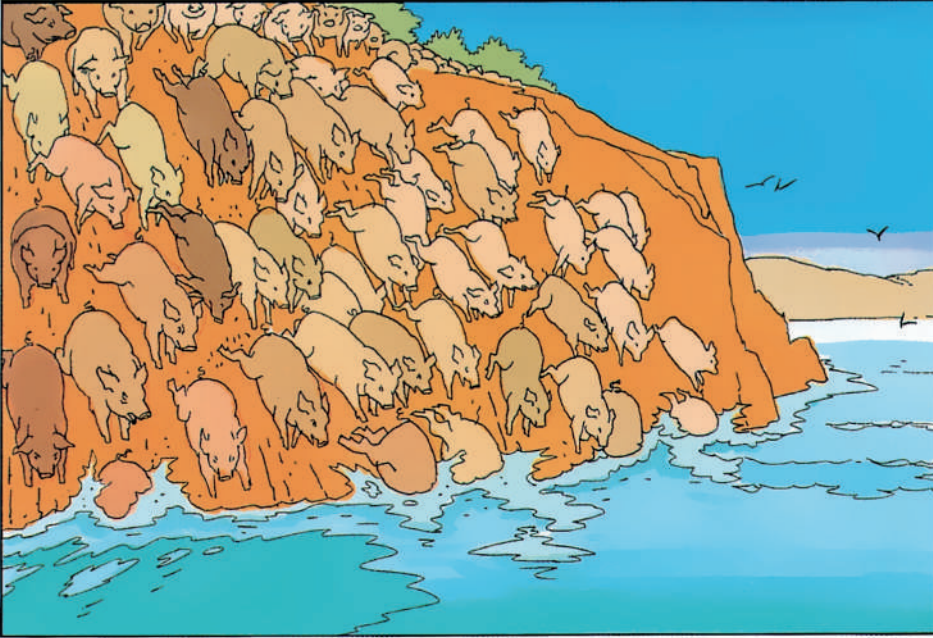
Das'q'nardit!
Das'q'nardit!



İsini t'bis meore tarapşı movs'ivnen! Mtebi
arayti didriyana q'irili x'ma modis ...

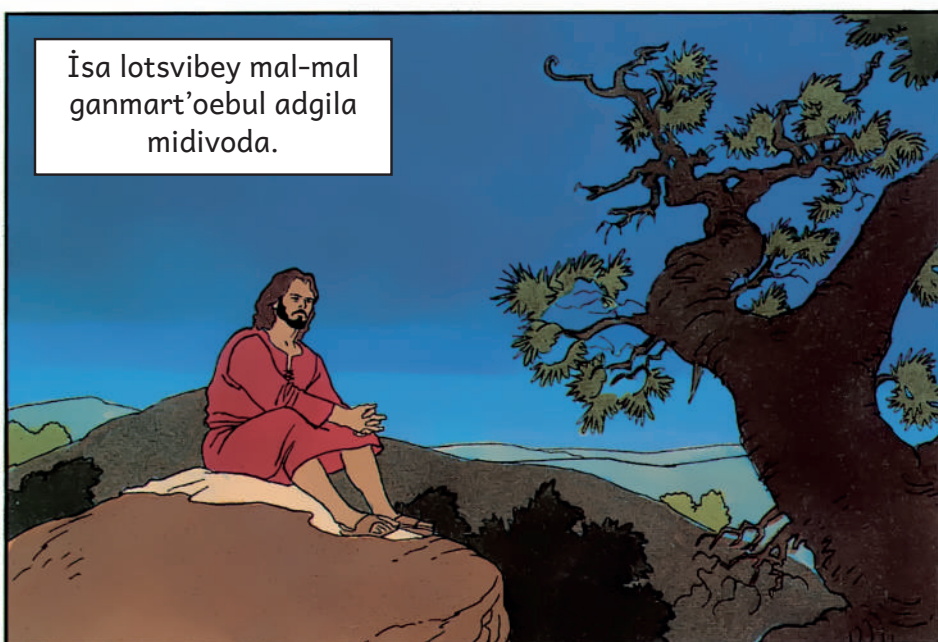
VAAA!







Me mart'o Ğmertis
natkomev vçidi. Magam Me
gamamgzavna.



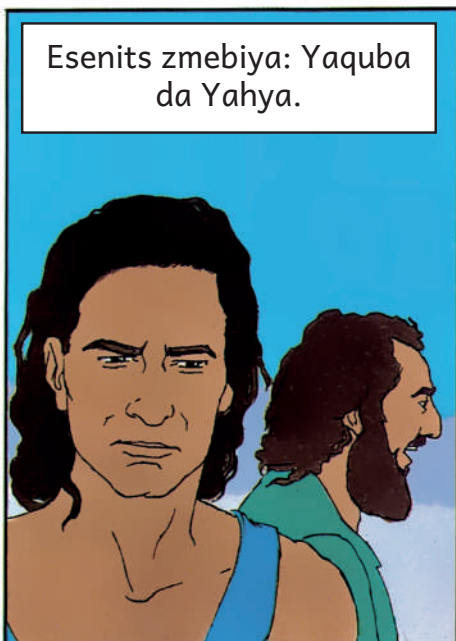
İsa lotsvibey mal-mal
ganmart'oebul adgila
midivoda.



Bitov ğame lotsvasuqan
İsam tormet' şaagirdi
amayrçıva. Magam isini
or-ora gagzavna. Magat
mihtsaq'e salahiyati
murdar sulevze da
naçağobevze ...



Eseni zmebi arian. P'et're
da Andrey ...



Esenits zmebiya: Yaquba
da Yahya.



Pilip'e da Nataniyeli ...

Toma da Matte (Adre oqup'ant' Romibey naloq agriyevda) ...



Tadeozi da sxo Yaquba ...



Şimoni da İsqariyot'el İuda.



S'ayt! Mints tken miğişevsq'e, is Me mğbulovs. Mints Me mğbulovs, is Çem Gamamgzavnela ğbulovs.



Tormet' şaagirdma davaleba şaasrules da gaxarebuli dabrundnen. Magat İsay natkomi şaasrules. Higiymaşinsuqan İsam maydoma magattan erta ganmart'oebul adgila s'asula, amma xalğma imkani ar mihtsa ...

Şehxedet, mosamqeli haziriya, pahlats s'ot'aaris. Mosamqelis P'at'ron şexxes'et, rom gomogzavnos pahlebi mahsulis daagribla.



İsa kadagevs da agrdzelevda insnebis naçağobit gomogebas. Am dros qi ...



Pilip', uje ğamdeba. Ey xalğma ra unda ç'amon? Tken miyetset magat saç'meli.

Çon 200 qap'eq tetri goko.
Es ar gogst'eba.

Er biç' xut p'uri da or tevzi
ako. Sxo araperi.



İnsnebi ormotsdaat-
ormotsdaati daajdinet.



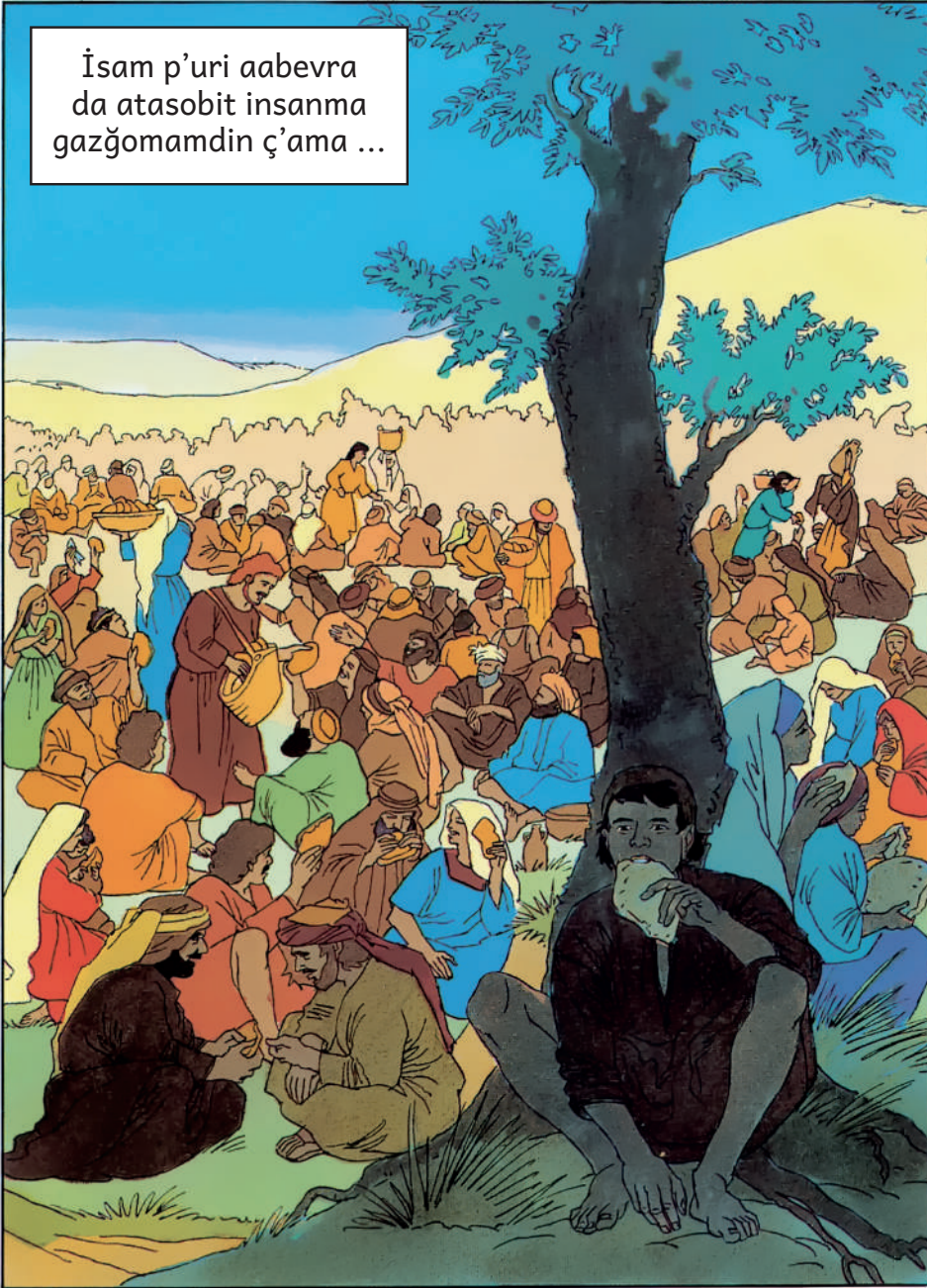
İsa ğmert madlobas
uxdis ...



P'ur q'eçavs da tevzevtan
erta uq'opavsq'e.



Îsam p'uri aabevra
da atasobit insanma
gazğomamdin ç'ama ...



Îs martlats ağıtkmul
Mesiyaris!

Îs unda
gavamepot!

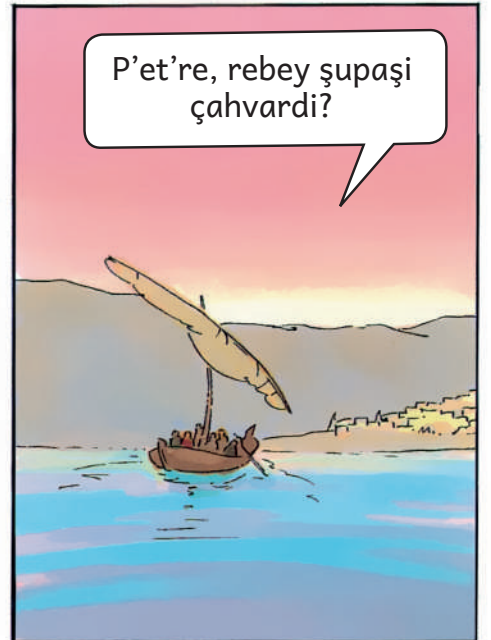


Şehxedet, rats
darça, tormet'
zanbili ayivso!



Exla uje xalği şin gaagzavnel droris.
Navşi çajit da t'bis meore tarapşi gadayt.
Me qi mtaze gavdenda da vilotso.



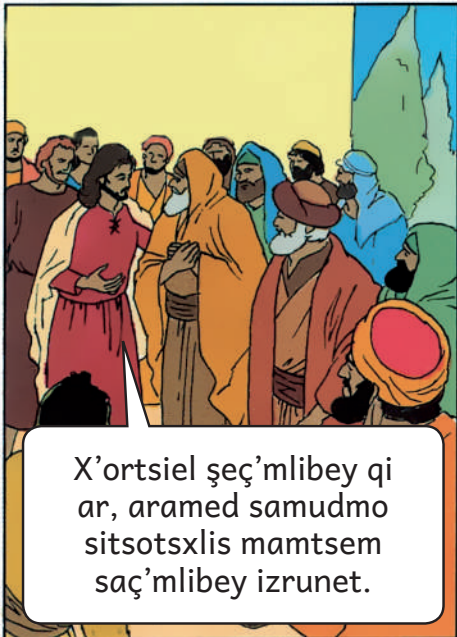


Zogiertev İsay gamepeba undaq'e. İmat umedi ahq'e, rom Heg higiykin oqup'ant Romayelev gaaq'oniyavo. İsas bevr dişmani ako. İsam rogorom meeşleos insnev, dindrebi dars'munebuliq'nen, rom Heg Qanons aręevsvo da xalęsats Magis s'inaağmdeg gomohq'ondnen, rata Magitavi meeqlaq'e.



Mass'avlebelo, ak raxan mexele?

Tken rom p'uri megetseq'e, heemibey mezevta Me?



X'ortsiel řeç'mlibey qi ar, aramed samudmo sitsotsxlis mamtsem saç'mlibey izrunet.



Me samudamo sitsotsxlis monatsem p'uri var. Ey dinyaybey sitsotsxlis mitsemibey Çem jan q'urban vazlev.



Rogo şovzliya, Tavi jani mogvtses saç'mela çon?

Duvaniyobaris!



S'ay eykin!

İs srus at'q'iyevs!



Tkents romar gindaq'e s'asula?

Upalo, sad s'avdet? Samudamo sitsotsxlis juğabebi řentan aris!

İsas emukrebian.
Zogiertev Magitavi
kuvayti çakolva
undaq'e. İsa Galileyayti
gadis. İis Tavisuqan
monasul qatsevtan da
dedaqatsevtan erta
İsrayelis sxodasxo
regiyonevşits
kadagevda ...

GALİLEYA
İSRAYELİ
İerusalimi

Masqan İis İerusalimş
gadis ...



Gzaşı ...

Xalği
Çemze ras
ambovs?

İsini Şen
peyğanbrad
gağiyareben.



Ma tken?



Tken tkmit, Me
min var?



Şen xar tsotsxal
Ğmertis Şili!



Es minmestan ar tko. Mesiya İerusalimş
unda s'avdes, dayt'anjos da moqdes.
Mesame dğes qi İis gaatsotsxlebiya.



Gza da gza insnebi çomoqidebulni iq'nen. Hegeni Romis qanonis mixedvit cvarze gaqrulni iq'nen ...



Çembey gomoq'ola misats unda, tavi cvari ayğos da Me gamamq'es.



Mints ey dinyaze tavi sitsotsxles govprtxildeba, is dahqargavs maga. Da mints Çemgulibey tavi sitsotsxles ar govprtxildeba, is şeynarçunevs tavis sitsotsxles.



Mart'o er Ğmertiya, es unda itsodnot.



Mtavari is aris, rom Ğmertı bitov şeyn arsebit unda şeyiq'varo, da şeyn axlobelits, roğorts şeyntavi.



Qanonis mixedvit, İsrayelşi mints t'q'avis naçağobit
naçağdeboda, is murdari itleboda. İsini tsalqe
tsxovrovdnen. Magat minme ar unda şeexosq'e ...



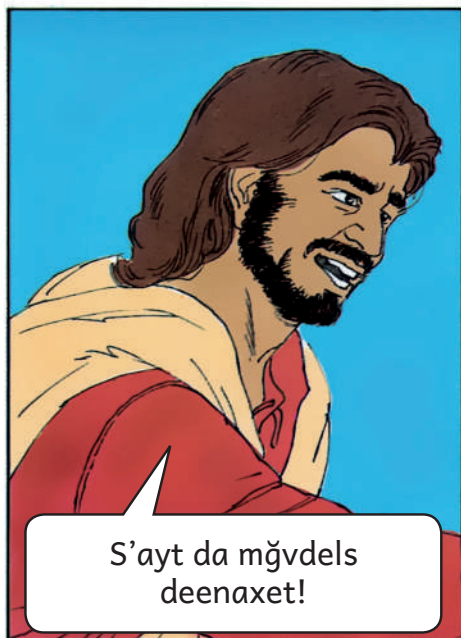
Naçağı tu sxo insan
uaxlovdeba, x'mamağla
unda gaaprtxilos.

Murdari!
Murdari!



Upalo, İsa! Şogis'q'al!





S'ayt da mğvdels
deenaxet!



Mğvdeltan s'avdeta?
Çon şomogvxedosa?

Higiymaşin gamaagebivarta?



?

!

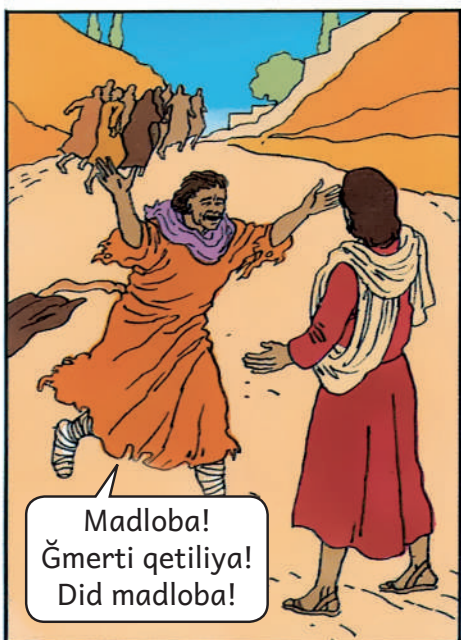


Qaya! Srulq'opila
gamavgit!



Camrtvelnivart!

S'avdet!



Madloba!
Ğmerti qetiliya!
Did madloba!



At insani ar gamayga rom?
Rebey danarçenebi ar movdnen
da Ğmerti ar ganadides?



Ade peq'ze! Şenma rs'mena
erja qi ar gogmaga, hem
gadgarçına.

Dini liderebi İerusalimit
İsastan tavi insnev
mohgzavniyan. İs
hekton qetili ver ikneba.
Magaşı rağats er minus
ezevden, rom Magibey
brali deedoq'e ...

Pin saxeli ganasul insnevsats İsa qayobas
ektsevoda. Magalitat, pin gzaze nat'ar
dedağats da Romayelibey naloqi
danagriyev naloqçiyevsats.

Mesiya
daqargulebi
gadarçenla
movda.



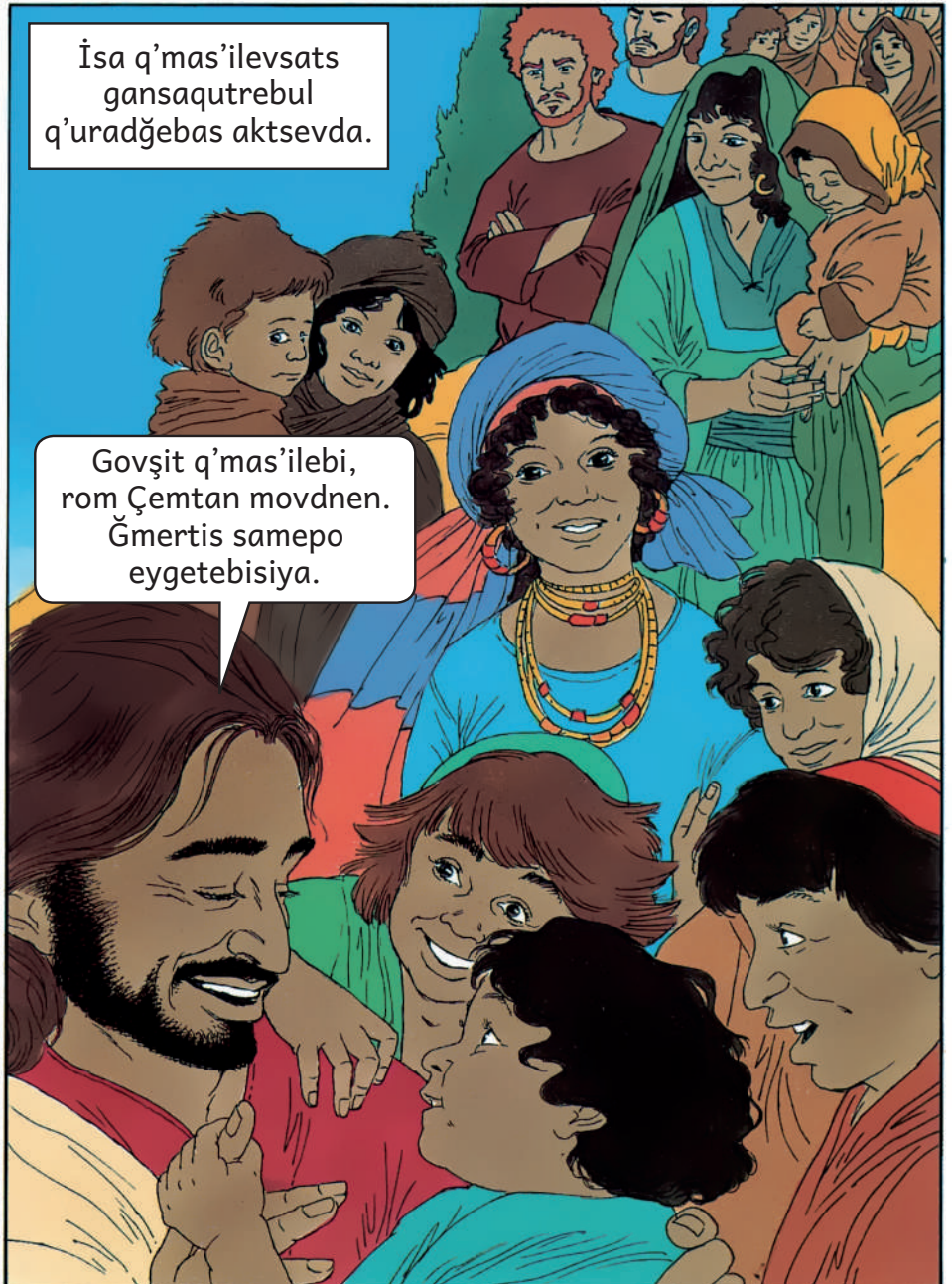
İsam şabat dğes naçağı
gamaaga, amma higiy dğe
muşiyoba ar ikneba.

Gamaygi!



İsa q'mas'ilevsats
gansaqtirebul
q'uradğebas aktsevda.

Govşit q'mas'ilebi,
rom Çemtan movdnen.
Ğmertis samepo
eygetebisiya.



İsa İerusalimtan axlos
namq'op Betaniyaşi
daybares. Lazre
naçağiya. Lazre da magi
debi, Marta da Mariyami
İsastan megobrudad
iq'nen. İsa raxanats
sopelşi movda, Lazre
uje otx dğit s'in mamqdar
iq'o da damarxuli iq'o.



Ak tu iq'ode, çem zma ar
moqdeboda!



Marta, şen zma
gatsotsxldesunda.



Vitsi, heg uqanaxiyandel
dçe gaatsotsxlebiya da
samudamo satsotsxlniya.



Gagtsotsxleba da sitsotsxle
Me var. Mints Me
mirs'munevs, itsotsxlevs.
Eyse gjeravsa, Mart'a?

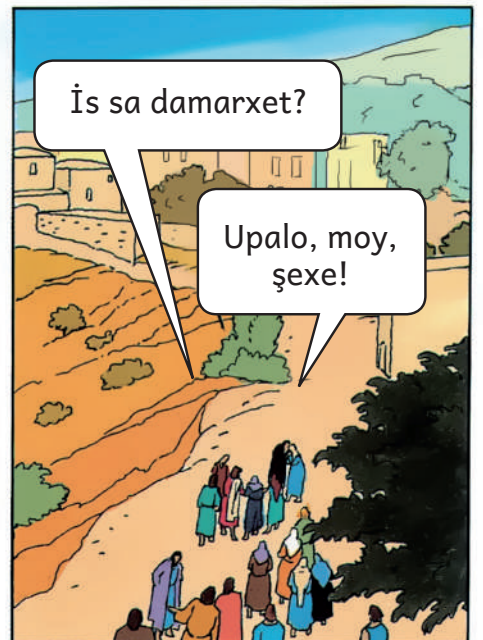


Hov, Upalo! Şen xar
ağtkmul Mesiya,
Remensats velededit. Şen
Ğmertis Şili xar.



İs sa damarxet?

Upalo, moy,
şexe!





İerusalimşi mǵ'op dini liderebi İsa ze da Magasuǵan s'anasul xalǵe magra nerviulovdnen.



İs Qatsi diyax bevr meecuzas axdens.

Es tu eygre gagzelda, Romayelebi aarevneniyan!

Magat on t'azarında daangrивon, on qı doq'q'otson.



İpikret! Bitov xalǵı moqdomisǵan, er insani rom bitov xalǵıbey moqdes hıgıys qayaris.



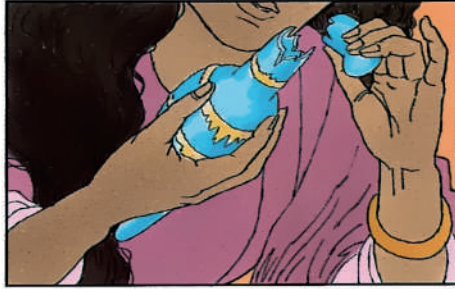
Hıgıymıbey, İsa unda mayqlos!

Er insani sruybey unda moqdes! Hıgıymıbeytats dini liderebi İsay da'eras htısdilovdnen. İs İerusalimşi modis. Es qayaris. Magat maydomes, rom Romayelebvma Hege omohıdon cvarze ...

Higy dros Betaniyaşi bayrami iq'o ...



Mariyami!



Eygre israpçiloğoba
raşi saç'iroris? Es
surnelebani diyax
ziriya.



Şogizliya es
gavq'idot
da kesibev
muveşelot.



İuda, maga
daaneb tavi. Maga
am surnelebani
Çem damarxibey
şovnaxav.



P'asxa bayrami axlovdeba. Diyax bevr xalği İerusalimşi modis.
İsini t'azris ezoşi q'urbnev daaqleniya.



Rogorom İsas saprtxe
emukreboda, İs maints kalakşi
şomovda.





Xalği Maga esalmeba ...

Dideba!

Osanna!



Dideba Ğmertis saxelit monasul!

İsrayelis mepe!



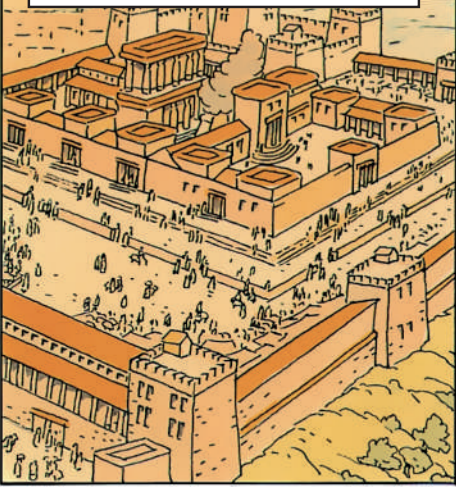
İerusalimo, teki mşvidoba migeĝo! Anjaĝ es Şen ar ginda.



Bitov dinya am İnsansuqan miva.

Garak Magam amaze uvari tkos.

Dedakalakşi namq'op
t'azari Yahudiyebis dini
tsent'riya.



P'asxa bayramze
bat'qnebi daqles q'urbani.



İnsnebi ginahebibey
q'urbnebi iqleboda.



Şovzliya saq'urbne
bat'qnev insnebi taxsirebit,
xajalatebit da ganqitxvis
şışit gans'mindos?



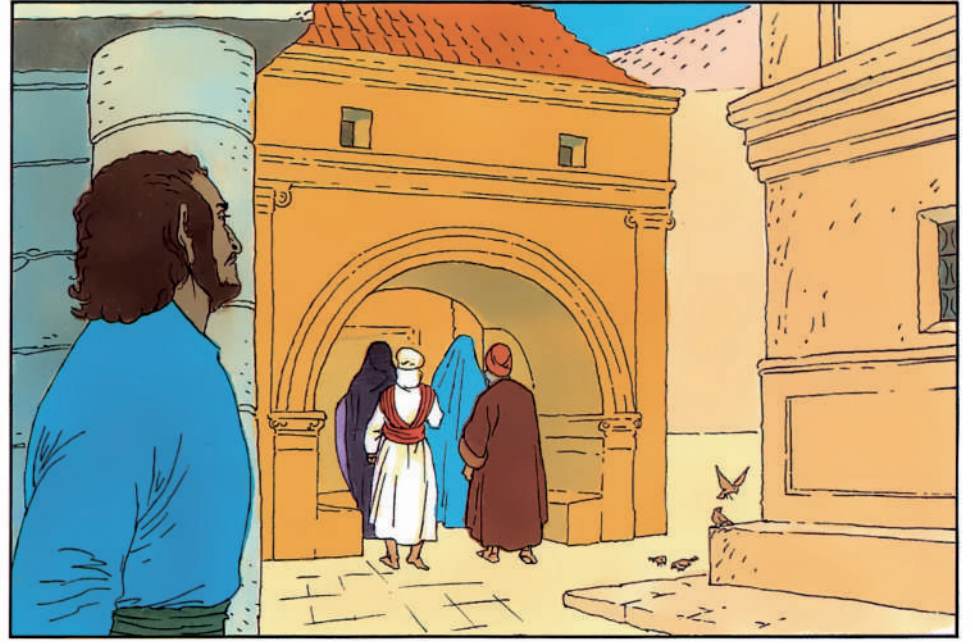
T'azris ezoşi xalği alverit da tetris
gadatslit maşxuli iq'o.



Nagaxt'an İsa movda ...







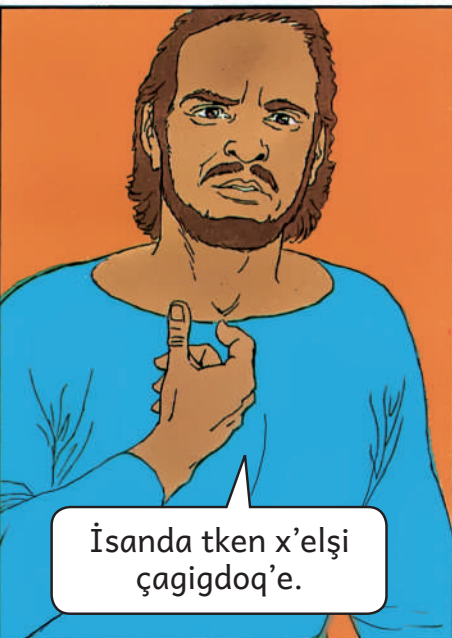
Vetsadotunda rom Heg davç'ïrot. Masqan qi movqlot.

Erja bayrami dğiyevze nu. P'asxay droze ar unda iknos.

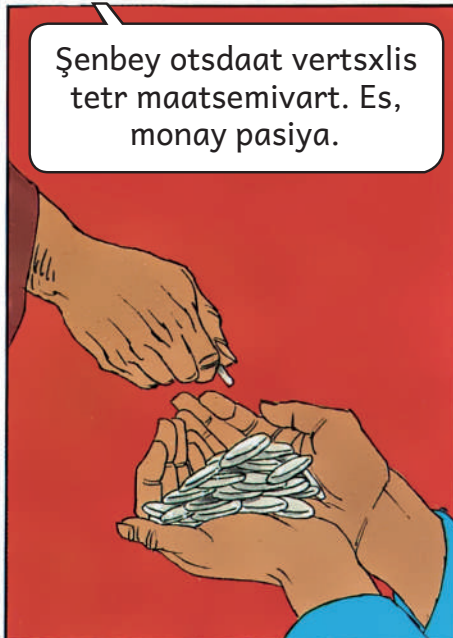


Magi daç'eribey rakton tetr maatsemixart?

Es, Magi şaagirdebit erti, İuda iq'o.



İsanda tken x'elşi çagigdoq'e.



Şenbey otsdaat vertsxlis tetr maatsemivart. Es, monay pasiya.



P'asxaysgan s'in İsa
t'azris ezoşi xalğ
ass'avlida. Magam
s'indas'in İerusalimi
dangrevaze xabari
mihtsaq'e. Higiymaşin
sru gadaxors'niya. Amma
Heg qidem gaagzelebiya
xalğis siq'varuls. Masqan
İsa P'et'res da Yahyas
htxovs, rom P'asxay
supra maamzadon.



Sağmoze İsa kalakşi Tavi tormet' şaagirdt xdeba.



Es dğeenda
gavaqeto.





Çem t'ancvisgan s'in
tkentan erta P'asxay
saç'meli unda vç'amo.



Salahiyati naknar insnev
undaq'e, rom tutan
meemsaxuronq'e.



Tken araşı higiys
ikneba didi mints bevr
emsaxureba insnev.



Me tkentan var
rogorts tken msaxuri.





Upalo, Şen unda dambanuva peq'ebi, rogorts mona? Ar gagişov amis saknela.

P'et're, Me tu şen peq'ebi ar dagbane, Çemtan s'iloba ar gekneba.



Upalo, maşin tavits, x'elebits da peq'ebits damba.

S'minda insnisi mart'o peq'ebi saç'iroris dabana.



Tken Me Upals da Mass'avlebens mezaxit. Me tken peq'ebi dagbaneq'e. Tkents ertmert eygenda emsaxurot.



Tkengni erti Çemtav gaaq'idiya.

Upalo, es me romar var?

Es er drozets ar ikneba!



Rasats aqetev, male gaaqet!





Es Çem mogonebibey
gaaqetet.



Ey p'uri ç'amet. Es Çem
janiya.



Ey ğine dalivet. Es tken
ginahebi çukebibey
dağril Çem sisxliya. Da
ahi, Ğmertı tkenan Axal
Ağtkmas qıavs.



Tken axal mtsnebas
gazlevq'e. Me tken roqorts
şeqı'vareq'e, tkents
ertmertı hıgyge şeqı'varet.



Tken tu ertmertıs mimart
siq'varuli geknaq'e, srum
ıtsodnosunda, rom tken Çem
şaağırdebixart.



Upalo, exla rebey ver
unda gomoq'q'e Şen?
Şengulıbey çem jansats
q'urban vknev.

P'et're, mamlıs q'ıvilamdın
Çemze samjer uvars
satkmixar.

Higiy sağmoze İsa Tavi şaagirdevtan erta kalakit
gavda. İuda magattan erta ar iq'o.

Me tken gagdevq'e da mivdi, amma Çem Mama
tkenbey Tavis Suls gamaagzavniya. İs tkenbey
daaxmarebiya da mudam tkentan sakniya.

Çem s'anasul gzas itsit.

Me var gza, ç'eşmarit'eba
da sitsotsxle. Çem uknela
Mamastan minme ver
s'ava.

Ak darçit. Me salotsla
mivdi.

Mamao, tu řesadzlebeliya,
ey t'ancva amatsil.

Amma Çem neba qi ar,
aramed şen neba iq'os.



Exla rogo şegizliyaq'e dayzinot? Gamayğizet! Ahi, moğalat'e modis.



Misats vaqotsev, Higiys dayç'iret.



Salami, Mass'avlebelo!

İuda, Mesiyas qotsnit q'idiya?



Upalo, vibzolota?



Das'q'nardit!
Das'q'nardit!



İsa raxants dayç'ires, Magi şaagirdevma daagdes Hege da gadayxors'nen.

İsa yahudiyebis didtan, mğvdeltavrebis didtan s'ayq'ones.
P'et're da Yahya İsas uqni, şoriaxleyti mihq'ebodnen.



P'et're yavaş-yavaş sudi ezoşi şevda.



Şents
Magastan erta
ar iq'ava rom?



Ar, me saertod
he İnsan ver
vtsnov.

Şen magatgni
erterti xar.



Ar, martlats me ar var.

Dars'munebuli var, me şentavi
magattan daminaxav. Şen
Galileyayti xar!



Me ar vitsi tken raze
lap'ariqovt.



Quk-qulu-quuu!



İsa P'et'res tolevşi uç'ret'is ...



Moy, çonbey peyğanbroba ken. Min daqqra Şen?



Dillaze maleytganav İsa sinedriyonşi mayq'ones. Mğvdeltavrebis didi İsas jurbajur sualev azlevs.

Şen Ğmertis Şili xara?

Hov!

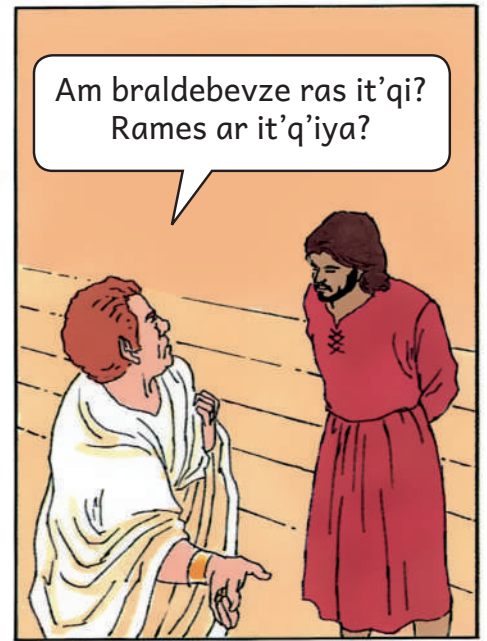


Ğmert gmovs! Es unda moqdes. De Romayevma ganiqitxon Es.

İsa Romis sudtan, P'ilat'estan mayq'ones.
Yahudi xalğis liderebi İsas brals adevdnen.



Am braldebevze ras it'qi?
Rames ar it'q'iya?

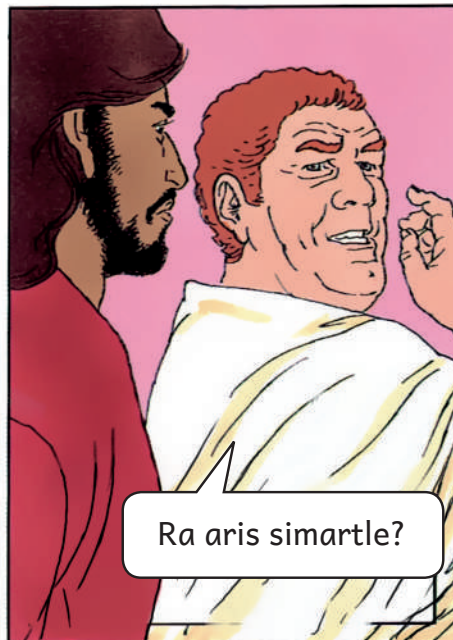


Ra gikniya?

Me
simartlis
daanaxeb
mosulvar.



Ra aris simartle?



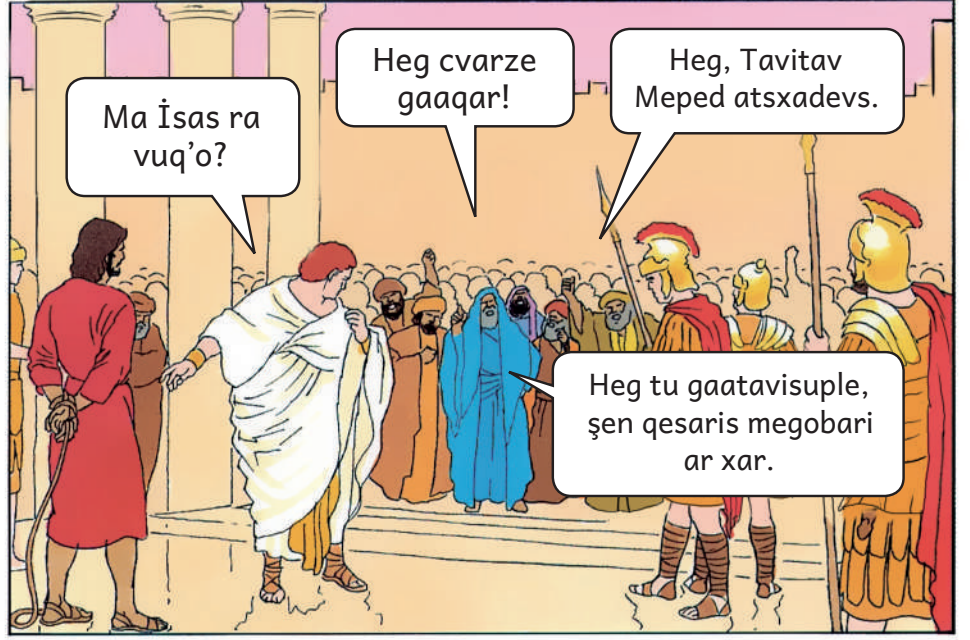
Am qatsşi rame ginahs
ver vp'ovnov. P'asxa
bayramibey er qatsi unda
gavantavisuplo. Min
gavantavisuplo: Barabba,
tu Yahudiyebis Mepe?





Barabba!

Barabba,
gaatavisuple.



Ma İsas ra
vuq'o?

Heg cvarze
gaaqar!

Heg, Tavitav
Meped atsxadevs.

Heg tu gaatavisuple,
şen qesaris megobari
ar xar.



Magi adgila şen
gahtavisupdi.

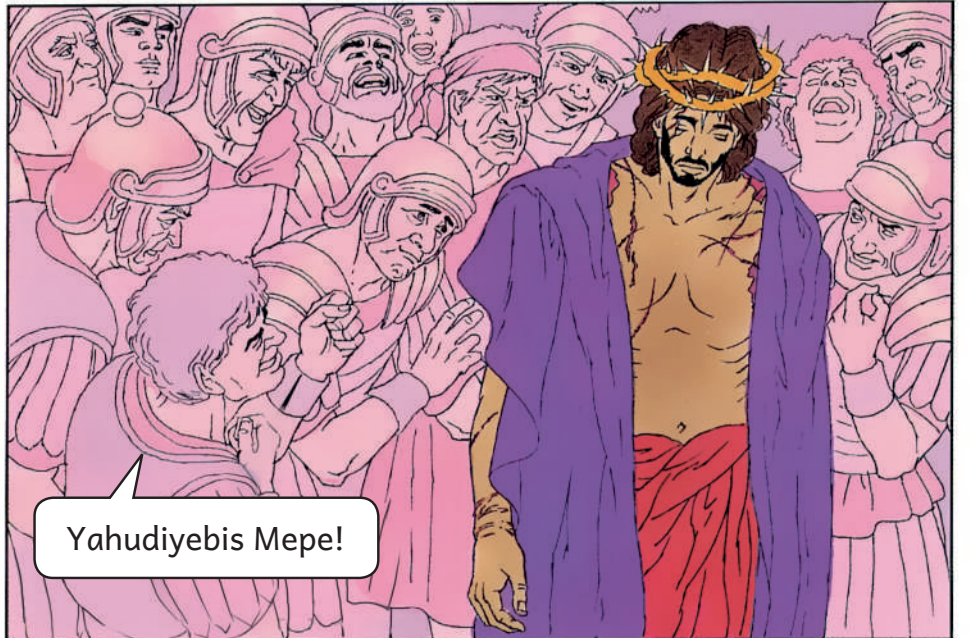
Barabba İsay adgila gatavisupda.
İsa damnaşavea.



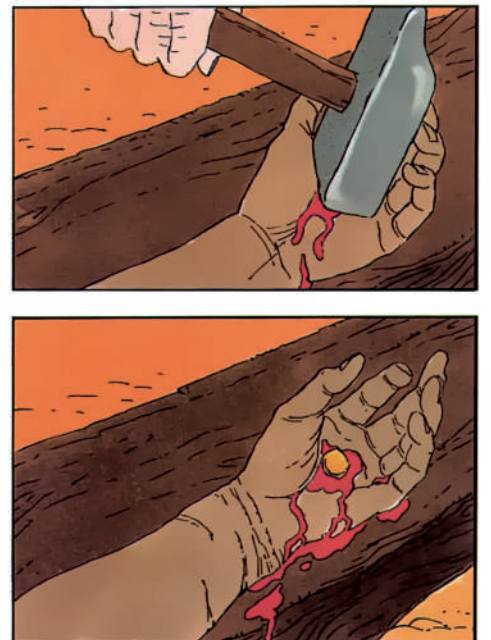
..., 37, 38, 39!

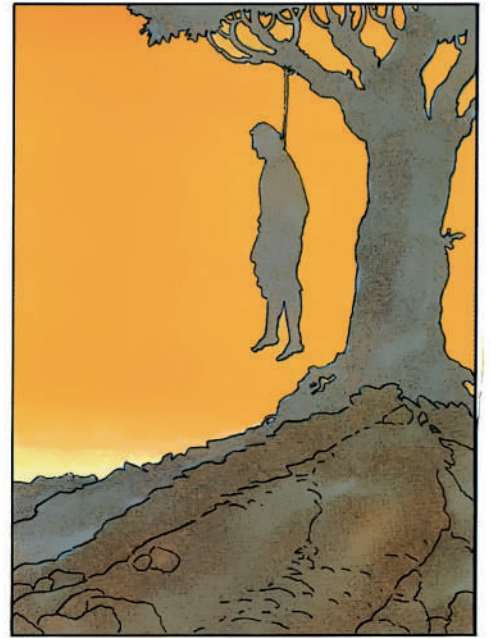


Magi siqvdiş me taxsiri
ar mako.



Yahudiyebis Mepe!

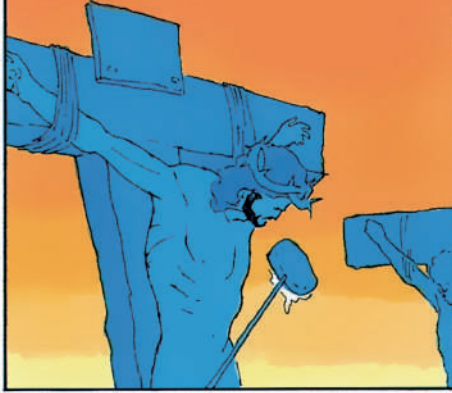




Cvarze miyamagres
s'ars'era, remenzets
es'era sam enaze:
"Yahudiyebis Mepe İsa."



İsam t'qivilgamaq'uçebel
daalevelze uvari tko.



Asqrebi İsay t'anmuzibey
s'ils hq'riyan.



Ma sxoyev arçenda
da?

Tu Şen Ğmertis Şili
xar, çomoy cvri zeday!



Şentavits
da çonts
god-
garçin!

Ğmertisgan şegeşindes.Çon
amis ğirsni vart. Am qats qi
rame taxsiri ar ako.



Şen samepoşi rom ga-
daxol, mets gamixsen.

Damşviddi, dğesav
Çemtan erta iknebi
jannatşi.



Şuvadžeze bitov dinya
dablenda da siblene sam
saat gazelda.



İsay deda Mariyami da
Magi şaagirdi Yahya
dganan da uç'ret'ian.

Exla tken deda da
şilni xart.



Ğmerto, Ğmerto, rebey
mimat'ove Me?



Ms'q'urs ...



Mamao, Çem suls Şen
x'elşi gabarev.



Damtavrda.



İsa şuvadğis sam saatze moqdo. Asqrebit ertertma jidayti İsay gerdi gax'rit'a. S'q'ali da sisxli dayğora. Magi guli gamskdariq'o.



S'ignşi s'eriya: "Daaqlela s'aq'onil bat'qanivi iq'o."



Çon pintobaze gera, Magi jani dayx'rit'a da çon arvarg sakmeevze gera qi moqdo.



Çon naled Mesiya eyserisa?



Moyt, Magisi samareşi çadebibey ijaza avğot.



Arimatiyel Yusipam da Niqodemosma İsay meyti cvri zeday çomoxsnes. Magat İsay meyti ketanşi şexives da qldeşi namq'op samareşi çades.



Sam dğesuqan zogier
dedaqatsebi samarestan
movdnen.



Did kuva gadagorebuli
iq'o.



Rebey tken
ezevt tsotsxals
mqdrebi araşı?
İs gatsotsxlda.
S'ayt, ey xabari
şaagirdev
gaagebinet.



Magat ey xabari rom
gayges, P'et're da Yahya
samareysq'en gadayxors'nen.

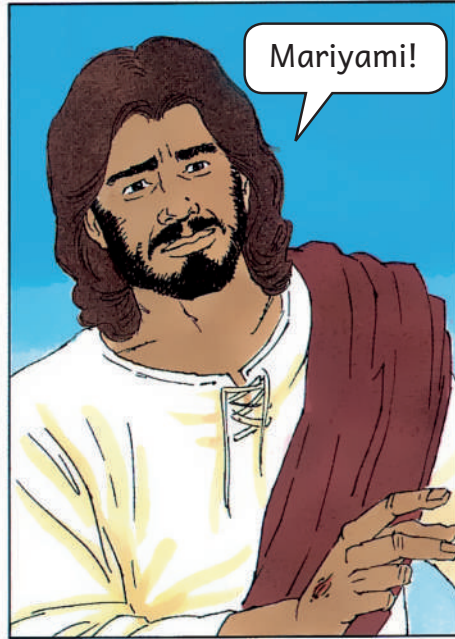


Ra ikna?



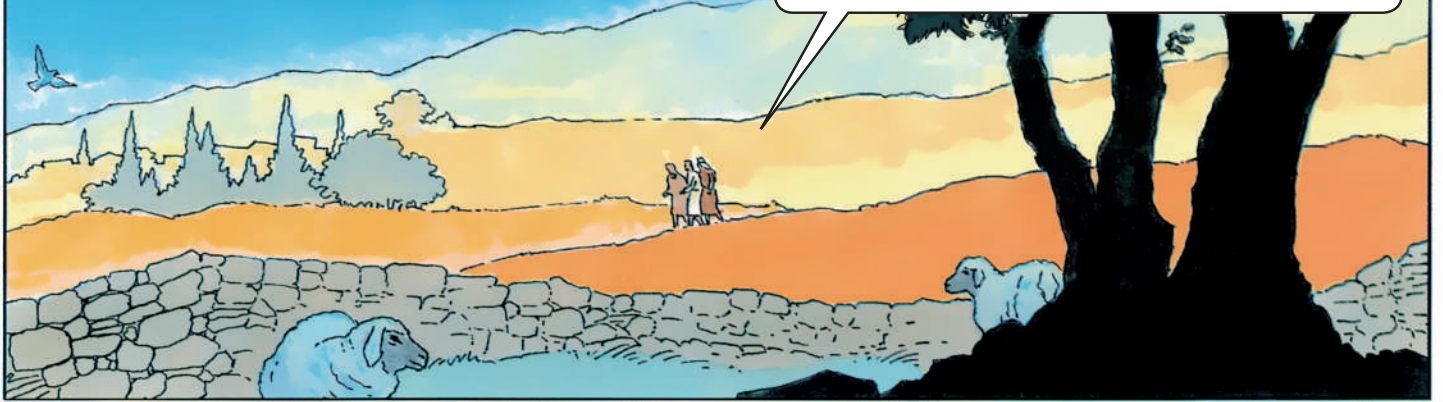
Samare
tsariyalıya.





Higiy dge İsay or şaagirdi gzaşi s'asulaşi
er viğatsastan Magi cvarze çomoqidebaze
gulist'qivilit lap'ariqovdnen.

Me ar şemexo, çunki Me jer Çem
Mamastan ar gasulvar. Amma Çem
zmevtan s'ay da magat utxareq'e: "Çem
Mamastan da tken Mamastan miydi.
Çem Ğmerttan da tken Ğmerttan miydi."



Q'onağma p'uri rom
gadaas'odaq'e magat
da nagaxt'an higiykin
gauçinarda.

Es turme
İsa q'opila.



İsini gadiyan İerusalimşi tavi dost'ebi sazebnela.

Çon davnaxet
Upali!

Mariyamamats
daynaxa, da
P'et'remats!



Nagaxt'an
...

Mşvidoba
tken!



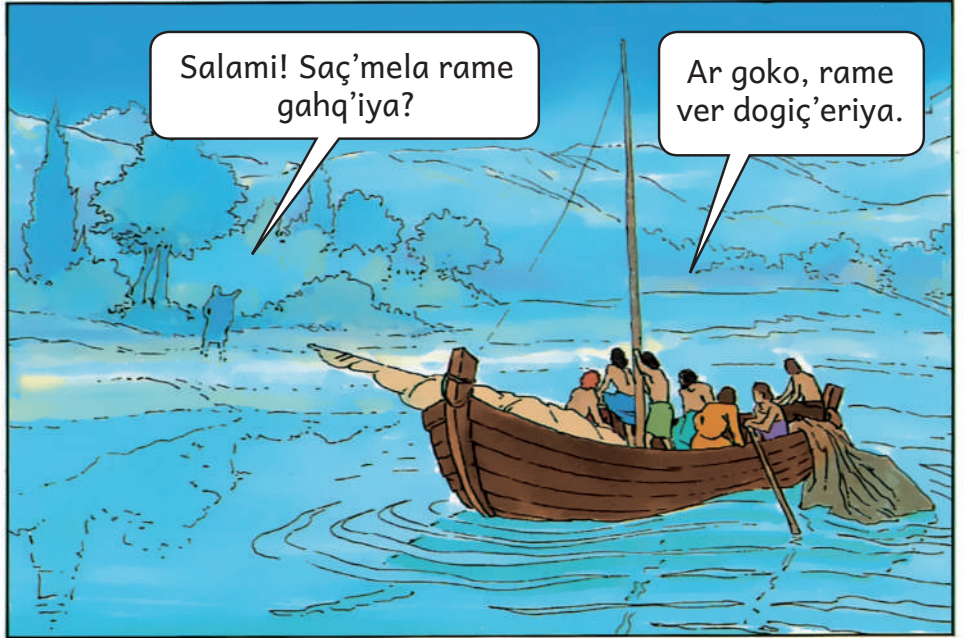
Grs'amsq'iya
Çemtavi? Şehxedet
Çem x'elev da
peq'ev!



Upalo
çemo da
Ğmerto
çemo!



İsa ormots dğis
ganmavrlobaşı
enaxeboda Tavibey
gamq'olelev. Heg 500-
din insan gemetsxada.
Şaagirdebi Galileyaşı
dabrundnen. Er dğes
raxanats isini tevz
iç'erdnen ...





P'et're, martla
giq'varsa Çemtavi?

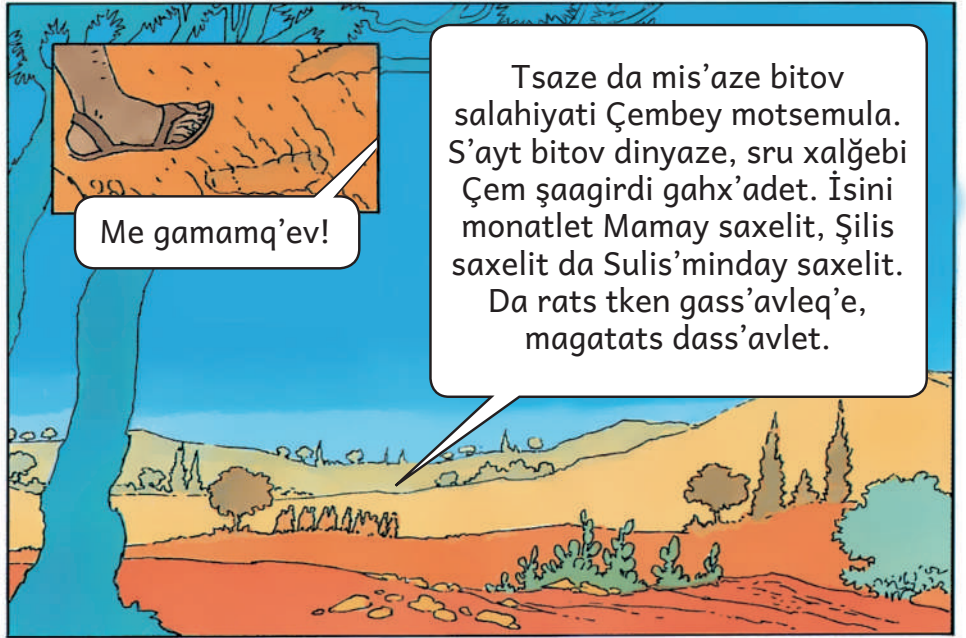


İsam ey suali P'et'res
samjer mihtsa.



Hov, Upalo. Şen
itsi upalo, rom me
Şentavi miq'vars

Çem bat'qnebi
maazov.



Me gamamq'ev!

Tsaze da mis'aze bitov
salahiyati Çembey motsemula.
S'ayt bitov dinyaze, sru xalğebi
Çem şaagirdi gahx'adet. İşini
monatlet Mamay saxelit, Şilis
saxelit da Sulis'minday saxelit.
Da rats tken gass'avleq'e,
magatats dass'avlet.



Daymaxsovret, ey dinyay
axiramdin Me tkentan var.

Ey juğabebi tkmasuqan,
İsa tşaşi gavda.
Da Tavi ey dinyaze
dabrunebazets
elap'ariqaq'e.

İsay şaagirdebi lotsvibey
er adgila dagrovndnen.
Ormotsdaat dgesuqan,
P'ent'iqos bayramze
Sulis'minda magatze
godmovda. İsaşı naknar
Sulma days'q'o magatşi
da İsay mors'muneevşi
tsxovreba. Magi
mimdevrebi dzlier
şahadebi arian. Tandatan
bevr insanma gayga İsay
şesaxeb.

Daysminet!
Sivdilma İsa
ver şeynaxa.
Ğmertma İsa
gaatsotsxla da
İs Tavis marcni
daajdina.
Sip't'a İsa
şevda Ğmertis
didebaşi. Es
çonbeytats aris
şomotavazebuli.



Miuxedavad İsay mimdevrev t'anjavdnen,
maints imat bitov dinyaze dayt'ares.

İsa aris Ğmertis Şili. Çonts
şogizliya viknot Ğmertis şilebi.

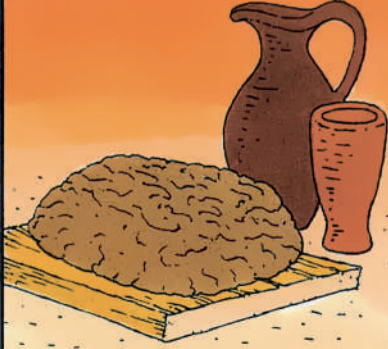


Amaze S'minda
S'erilevşits
s'eriya.

Qay Ambavi
lap'ariqi ar
mtsxenian,
higiymibey rom
es aris Ğmertis
dzala, remenits
arçens insnev.
S'ignevşi s'eriya:
Es tu irs'munet
Ğmertibey
mosas'oni
sahnixart da
samudamo
satsotsxlnixart.

Dğesdğeobit ey dinyaze
bevr insnebi qitxloben
Bibliyas da erta grovdebian
salotsla. İsini Ğmertis
madlşi tsxovroben.
Magat ertmertı uq'arsq'e
da ertmert gaç'irebaşi
eşelebian. Magat tavi
dişmnebits uq'varsq'e.
İxseneben tavi ginahebis
çukebas Uplis supraze
monas'ileobis miğebit. İsini
Ğmertis Sulşi q'opnit axal
tsxovrebas tsxovroben ...

İsam sru insnebisi
mşvidobaşi tsxovreba
şesadzlebeli gahx'ada.



Ey siq'varulibey
madlobelni ikennet.
Magisgan miğit. Maga
sajda uq'avet.



Ğmertma Tavi Şili ey dinyaze
hemibey qi ar gomogzavna,
rom çontavi geenqitxa, aramed
çon gadarçenibey gomogzavna.
Ğmertma çon siq'varulibey
Tavi ertadert Şili q'urbani
mihtsa, rom Magi mors'mune ar
dayğup'os, aramed samudamo
sitsotsxle hkondes.

WILLEM DE VINK

Bibliya

İsay ambavi Bibliyaşıya das'eruli. S'ignev şoris Bibliya bevr s'anaqitx s'igniya da exats bevr qitxlovs. Bibliya şedgeba bev s'ignebit. Higiy s'ignebi 1500 s'lis ganmavlobaşı days'era. Taxminan 1900 s'lit s'in damtavrda Bibliyay das'era. Bibliyaşı ağıs'eruliya, rogo Ğmerti insnebi tsxovrebaşı monas'ileobas iğevs. İsay ambavi natlad gonaxevs min aris Ğmerti.

İsay ambavi

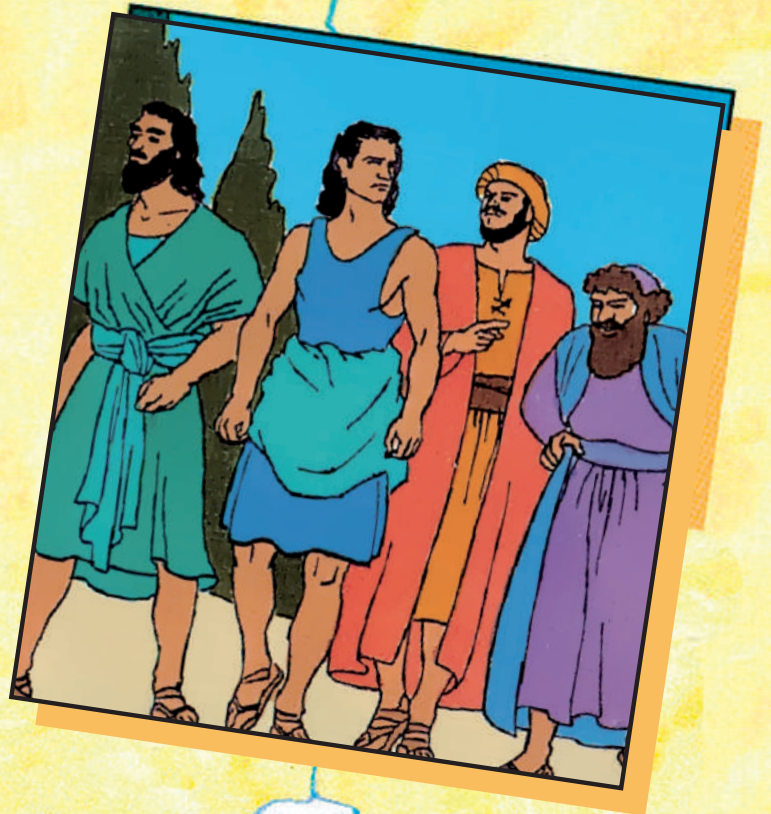
Bibliyaşı gansaqtirebit otx s'igni ağıs'eravs İsay tsxovrebas. Higiy s'ignev ako avt'orebis saxeli. Higiy avt'orev İsay ey dinyaze natsxovr droze umtsxovrniyaq'e.

1. Matte - İsay şaagirdi. Heg iq'o naloqi damgriybeli. Magam gansaqtirebit ağıs'era İsayisi da İsrayeli xalği araşı namq'op urtiertoba.

2. Marqozi - Raxanats İsa Ğmert emsaxureboda, heg jer mozrdili iq'o. Heg gansaqtirebit ağıs'eravs İsay gaqetebul meecuzayev.

3. Luqa - ekimi iq'io. Heg p'iradad İsas ver tsnovda. Heg gansaqtirebit ağıs'eravs İsay xalğtan urtiertobas.

4. Yahya - İsay şaagirdi. Heg gansaqtirebit ağıs'eravs tu min aris İsa. İsa aris Ğmertis Şili, Remenits gaxda insani, rom gaantavisuplos insnebi ginahit.



İsay dabadeba

İsay deda Mariyami gaatxibel kali iq'o, raxanats heg İsaze daorsulda. İsay dabadebamdin is gaatxiybeli iq'o. Ğmertis Sulit daybada İsa. Ey meecuza İsay dabadebisgan s'in peyğanbrebis s'ignevşiya das'eruli. İsa ey dinyaze daybada rogorsts gmiri. İsa daybada axurşi, çunki sast'umroşi adgili ar iq'o.



İsay gaqetebul meecuzayebi

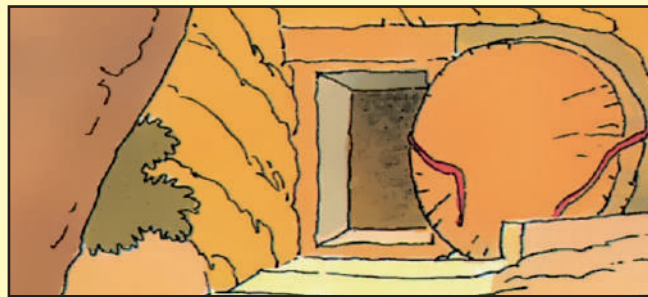
İsam bevr meecuzayebi kna. İncilşi 40-sgan met' ganqurnebis meecuzaris. Ey meecuzayebit İsa xalg Ğmertis dzalas da siq'varuls anaxevda, da amit Maga unda insnebibey daxmareba da magat gaxareba.



İsay siqvdili da gatsotsxleba

İsa rebey moqdo?

Bibliyaşi aris amis axsna.



Sru insan ginah ukniya. Ğmertibey ar maas'ono, Magi gaajavrebeli da Magibey sas'q'ino sakmeebi aris ginah. Ginah insan Ğmertisgan aşorsievs.

İsa higymibeytats movda. İsam saqutar nebit ayğa Tavis tavze çon ginahebibey dasca. Es sasceli iq'o siqvdili. İsa moqdo çonqola, rom çon qidem axlos viq'ot Ğmerttan. Higymibeytats çon ginahebibey tooba unda vknot.

İsa mqdretit gatsotsxlda. Ğmertma Heg gaatsotsxla. Eymit Ğmertma srus daanaxa, rom Heg siqvdilze upru dzlieriya.

İsa exla Ğmerttan tsxovrovs. Heg rom tsotsxaliya, higymibeytats çontan axlos aris. Maga unda çonbey daxmareba, rom çon Ğmertibey mosas'oni viknot.

Lotsva

Tu tken ginahebibey toobay kna da Ğmerttan axlos kna gindaq'e, şegizliyaq'e eyge ilotsot:

Dzvirpaso Ğmerto, Şen giq'vars çemtavi.

Şen ertaderti Şili çem derdibey q'urbani miyetse.

Heg çem ginahebibey cvarze moqdo.

Ktxov, maçuk çem ginahebi.

Madlobeli var, rom İsa aris çem tarapşi.

Me minda, rom mudam Şen gequtnode.

Ktxov, demexmar vimtsxovro, rogoris Şen ginda, rom me vimtsxovro.

Mudam çemtan axlos iken.

Çem lotsva rom şeysmine, madlobas gixdi.

Şen dap'irebul juğab asrulev.

İsa da tken

İsay ambavi ar damtavrebula.
İsa bevr insnebis
Gadamrçeneliya, imaşinats da
exlats. Ey dinyaze bevr rame
şeytsola. Exla bevr insnebi gzas
arts aklemit da arts tsxenze
najdomli midiyan, aramed
maşinit da titprinavit. Amma
İsaybey eyma did mnişvneloba
ar ako. Maga şovzliya çontan
iq'os ugiyge axlo, rogorts imaşin
tsxovrovda İsrayelşi.

Tolit ver davnaxotats, İs
aris. Maga surs, rom gaxdes
tken dost'i. Tken şegizliyaq'e
movsminot Maga da şeyq'varot.

Gindaq'iya rom İsay şesaxeb
da Magi tsxovrebi şesaxeb
upru met'i gaygot? Maşin eyge
kenet:

**1. Tken tutan days'q'evnet
Bibliyay s'aqitxas** (Magalıtad,
days'q'evnet Luqay İnjilis
s'aqitxas).

2. Days'q'evnet lotsvas
Ğmerttan lap'ariqibey da
Magi x'mi gagebibey — tken
ar gç'irdebaq'e sp'etsialuri
juğabebis gomoq'eneba.

**3. Sxo insnevtan ilap'ariqet
İsaze da Bibliyaze.** İsas
unda, rom Magi mimdevrebi
ertmert şexvdnen da ertmerti
gaamxnivon, rom upru met'i
gaygon Magi şesaxeb.



T'ekst'i da ilust'ratsiyebi: Villem de Vink.

Saavt'oro uplebebi © 1993 Stichting Wereldtaal, Houten, Niderland.

S'ignis saxeli enaze: “Jezus Messias”.

İngilo enaze © 2021 Tsipruli masalis saavt'oro uplebebi BY-SA litsenziit.

Saavt'oro uplebebi targmanze, gamoq'enebasa da adapt'atsiaze datsulia
sru kveq'anaşi. eleqt'ronuli post'a:

jmpbk.app@gmail.com

<https://jesusmessiahcomicmedia.com/azerbaijan>

Es aris İsa Mesiyay namdvil ist'oriya

Maga taxminan 2000 s'lit s'in umtsxovrniya İsrayelşi. Sru, mints Maga şexvdo, gaotsebuli iq'o. Minmes ar ukniya higyge rame, rats gaaqeta Magam. Minmes ar utkom higyge rame, rats Maga utkom. Meecuzayebi xdeboda ik, sadats iq'o İsa. Magam sixaruli da bedniereba movt'ana srus, mints zrunavda Magibey mosmenas. Tumtsa es moulodnelad dasrulda. Magi dişmnevma cvarze gaaqres Hege. Amma amit ambavi ar damtavrda. Tken tutan s'ayqitxet da daynaxet, rogo gzeldeba İsa Mesiyas ist'oriya.



Ena: İngilo/İngl (Azerbaijan) Language: İngiloi
(Azerbaijan) ISBN: 978-94-93178-19-9